

تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني

(دراسة سييتيلستيكية)

البحث العلمي



إعداد الطالبة:

فائزة الإستفادة

رقم الطالبة : ٢٠١٥٣٠٢٨

شعبة اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

يناير ٢٠٢١

تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني

(دراسة سيّليستيقية)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في شعبة اللغة العربية وآدبها بكلية أصول الدين والأدب والإنسانية

بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر



IAIN JEMBER

إعداد الطالبة:

فائزة الإستفاعة

رقم الطالبة : ٢٠١٥٣٠٢٨

شعبة اللغة العربية وآدبها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

يناير ٢٠٢١

تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني  
(دراسة سيغويستية)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والأدب والإنسانية

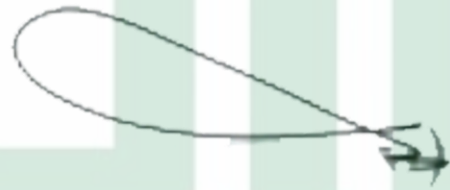
بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد الطالبة:

فائزة الإستفادة

رقم القيد : ٢٠١٥٣٠٢٨

تمت على الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:



الدكتور محمد فيصل الماجستير

رقم التوظيف: ٠١٢١٢٠٠٨٠١١٩٧٧٠٦٠٩

رسالة القرار من المناقشين

تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لتزار قباني

(دراسة سيبلستكية)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة

بنجاح الباحثة وقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة

وتستحق صاحبها الدرجة العلمية "S.Hum"

اليوم : الاثنين

التاريخ : ١١ يناير ٢٠٢١

أعضاء لجنة المناقشة

الدكتور

محمد فائق الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥١٠٣١٢٠١٩٠٣١٠٠٦

(١٩٧٤٠١٠٣١٢٠١٩٠٣١٠٠١)

رئيس المجلس

الدكتور / إمام بنجلول جوهري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١١١٩٩٩٠٣١٠٠٦

المتنحن

الدكتور مسعود الماجستير

٢. الدكتور محمد فيصل الماجستير (١٩٧٢٠٠٨٠١١٩٧٧٠٣١٠٠١)

يصدق عليه عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

عميد الكلية



الدكتور حمدي أمل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١



الشعار

قُلِ الْحَقُّ وَلَوْ كَانَ مُرًّا<sup>١</sup>

“KATAKAN KEBENARAN WALAUPUN ITU PAHIT”

الحديث أخرجه الإمام أحمد (١٥٩/٥)، وابن حبان (٢٠٤١)، والبيهقي (٩١/١٠) وغيرهم عن أبي ذر -مطوّلًا-، وفيه من وصايا النبي ﷺ لأبي ذرّ



<sup>١</sup> أبو الفضل أحمد، بلوغ المرام من أدلة الأحكام، دار القبس للنشر والتوزيع، الرياض: المملكة العربية السعودية الطبعة: الأولى،

٢٠١٤. ص ٣٤٠

## الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

١. والدي المحترمين أبي عبد الواسع وأمي عاسيانة ربّ اغفر لهما وارحمهما كما ربّيتني صغيرا واحفظهما تحت رحمتك.

٢. جدي وجدتي المحبوبين المحترمين عسى الله أن يرحمهم كما ربّيتني صغيرا وحفظهم الله وأبقاهم في سلامة الإيمان والإسلام في الدنيا والآخرة.

٣. زملائي الأحباء هم فوزية، محمودة، بدروس، صافي.

٤. زملائي الأحباء في شعبة اللغة العربية وأدبها يساعدوني في تكميل هذا البحث العلمي.

٥. جميع الأساتذة الكرماء في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية في جامعة الإسلامية الحكومية جمر الذين علموني العلم وأدبوني حسن الأدب ويدعون لي إلى الله لنجاحي، عسى الله أن يجعل علمي وعلومهم نافعة ويسر الله أموري وأمورهم أجمعين، وخصوصا الأستاذ مُجَدَّ فيصل الماجستير التي شرفني في إعداد هذا البحث العلمي حفظه الله.

## كلمة الشكر

الحمد لله الذي أنعم علينا بنعمة الإيمان والإسلام والعلم والعمل. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدًا الرسول الله. أَللّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ فَحَ مَا أَغْلَقَ وَالْخَاتَمَ مَا سَبَقَ نَاصِرَ الْحَقِّ بِالْحَقِّ وَاهْدَى إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمَ وَعَلَى آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَمَقْدَارِهِ الْعَظِيمَ. فَبِتَوْفِيقِ اللَّهِ تَسْتَطِيعُ الْبَاحِثَةُ انْتِهَاءَ كِتَابَةِ هَذَا الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ وَإِتْمَامَهُ. فِي هَذَا الْبَحْثِ فَضَّلَتْ الْبَاحِثَةُ شُكْرًا كَثِيرًا لِمَنْ سَاعَدَ الْبَاحِثَةَ وَأَرْشَدَهَا فِي كِتَابَةِ هَذَا الْبَحْثِ وَيَدُونَهَا، وَهُمْ:

١. فضيلة المحترم، رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، الأستاذ الدكتور

الحاج بابون سوهارتو الماجستير.

٢. فضيلة المحترم، عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية الدكتور

حسني أمل الماجستير.

٣. فضيلة المحترم، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها الدكتور سفرالدين إيدي

ويووو الماجستير.

٤. الدكتور محمد فيصل الماجستير، كمشرف كتابة البحث العلمي، الذي

قد فضل الباحثة بالتوجيهات والإرشادات والاقتراحات في كتابة هذا

البحث.

٥. جميع أساتذتي، جزاهم الله خيرا كثيرا على جميع العلم.

تشعر الباحثة أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فلذلك ترجو الاقتراحات  
والانتقادات والإرشادات لتكميل هذا البحث. فنسأل الله الكريم أن تكون عملهم مقبولة  
ويكون هذ البحث نافعا، مفيدا لنا وبارك لكم في الدارين آمين يا رب العالمين. والله  
الموفق إلى أقوم الطريق.

جمبير، ١١ يناير ٢٠٢١

فائزة الإستفادة

٢٠١٥٣٠٢٨

IAIN JEMBER

## ملخص البحث

فائزة الإستفادة. ٢٠٢٠. تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني  
(دراسة سيئليستيكية)

علم الأسلوب هو العلم الذي يناقش الأسلوب اللغوي في جميع الأعمال الأدبي. احد الأعمال الأدبي هو الشعر. أما الشعر هو الكلام الفصيح الموزن المقفي المعبر غالبا عن صور الخيال البديع. الشعر هو نتيجة الفكر الإنساني الذي يحمل رسالة إلى قرائه. أما الشعر الذي أخذتها الباحثة هو الشعر لنزار قباني يتكلم عن المرأة. هذا الشعر يبحث بين المرأة والرجل. ثم اختارت الباحثة هذا الشعر لتجد الأسلوب اللغوي المتضمن فيها.

وأسئلة البحث في هذا البحث هي: ما أسلوب اللغة في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئليستيكية)؟ ما هو إملاء أو اختيار الكلمات في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئليستيكية)؟

أهداف هذا البحث هي لمعرفة أسلوب اللغة في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئليستيكية). والهدف الآخر هو لمعرفة إملاء أو اختيار الكلمات في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئليستيكية).

أما نوع البحث في هذا البحث هو نوع المنهج الكيفي الوصفي. ومصادر البيانات من هذه الدراسة تتكون من البيانات الأساسية والبيانات الثانوية. أما البيانات الأساسية هي الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني، والبيانات الثانوية هي البيانات التي نشرتها المنظمات من مراجع الأخرى التي تتعلق بها من الكتب المكتبية. أما الكتب التي أخذت هي الكتب لعلم الأسلوب، و الكتب الأخرى المناسبة بالموضوع وما أشبه ذلك. وطريقة جمع البيانات هذه الدراسة هي نوع الدراسة المكتبية. والتحليل البيانات هو تحليل الكيفية.

نتائج البحث التي تم تحليلها في هذا لبحث يحصل على الأسلوبي اللغوي والأسلوب المجازي. أما الأسلوب اللغوي تتكون من (١) التقديم والتأخير ٤ أساليب (٢) مبالغة يحصل ٦ أساليب. والأسلوب المجازي تتكون من (١) التشبيه ١٢ اسلوبا (٢) التشبيه مستعار ٤ أساليب. ثم النتائج في اختيار الكلمة تحصل ٨ كلمات.

الكلمات المفتاحية: الحب، الأسلوب، الشعر، سيئليستيكية

## فهرس

أ.....	عنوان البحث
ب.....	موافقة المشرف
ج.....	التصحيح
د.....	الشعار
ه.....	إهداء
و.....	كلمة الشكر
ح.....	ملخص البحث
ط.....	فهرس
١.....	الباب الأول : المقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٦.....	ب. أسئلة البحث
٦.....	ج. أهداف البحث
٧.....	د. فوائد البحث
٧.....	ه. تحديد البحث
٨.....	و. تعريف المصطلحات
٩.....	ز. هيكل البحث
١١.....	الباب الثاني : الدراسة المكتبية
١١.....	أ. الدراسات السابقة
١٦.....	ب. الدراسة النظرية
١٦.....	١- مفهوم الأدب
١٧.....	٢- مفهوم الدراسة الأسلوبية
١٧.....	أ. الأسلوب لغة
١٩.....	ب. الأسلوب اصطلاحاً



٢٣	٣- مستويات علم الأسلوب .....
٢٤	أ. الأصوات .....
٢٥	ب. اختيار اللفظ .....
٣٠	ج. اختيار الجمل .....
٣١	د. الأسلوب .....
٣٥	٤- مفهوم الشعر .....
٣٨	الباب الثالث : مناهج البحث .....
٣٨	أ. منهج البحث .....
٣٨	ب. نوع البحث .....
٣٩	ج. مصادر البيانات .....
٤٠	د. طريقة جمع البيانات .....
٤١	هـ. طريقة تحليل البيانات .....
٤٣	الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها .....
٤٣	أ. لمحة نزار قباني .....
٥٤	ب. تحليل الأسلوب في .....
٦٣	ج. تحليل اختيار الكلمة .....
٦٧	الباب الخامس : الخاتمة .....
٦٧	أ. نتيجة البحث .....
٦٧	ب. الاقتراحات .....
٦٩	المراجع .....

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

لاشك أن المرأة دورا خطيرا في حياة الرجل، فهي أولا الأم التي حملت، وأرضعت، وسهرت على التربية حتى استوى الطفل شابا يافعا. وهي ثانيا الزوجة، على أن علاقة الرجل بالمرأة لاتأخذ أشكالا ظاهرية فحسب، بل إن لها أشكالا أخرى تتبلور منها نفسية الرجال وتشكل بعواملها شخصية.<sup>٢</sup> لذلك أن هناك الحب بين الرجل والمرأة يجعلهما يقويان أحدهما آخر. فلا بد أن نعرف عن تعريف الحب. الحب هو الرباط القوي الذي يجمع بين قلبين التقيا على الزلفة والشوق والمودة. فالحب أنواع كما قالت سيمون دى بوفوار ولكل نوع من أنواعه وغايته وهدفه. هناك حب المال، الجمال، المركز الاجتماعى، الغزيرة. أما الحب الصحيح الذي يصح أن يقوم عليه الزواج فهو ذلك الذي ينشأ بين الرجل والمرأة فيصل بهما إلى حد امتزاج المشاعر والأرواح والأفكار.<sup>٣</sup>

في تعريف آخر، رأى روديجير (Rodieger) الحب هو أعمق شعور ومتوقع وشكل من أشكال العاطفة. الحب أيضا مهم بالنسبة للبشر، لذلك يمكن أن يكون جميع

<sup>٢</sup> سيمون دى بوفوار، كيف تفكر المرأة، (المركز العربي للنشر والتوزيع: القاهرة) ص ٧

<sup>٣</sup> سيمون دى بوفوار، نفس المراجع ص: ١٠

البشر قد عانوا من الوقوع في الحب، يمكن التعبير عن الحب من خلال العديد من وسائل الإعلام. أحدها في الأعمال الأدبي مثل الرواية والشعر وغير ذلك.<sup>٤</sup>

يتكلم عن الأعمال الأدبية، قد تم إنشاء الأعمال الأدبية من نتائج الفكر البشري للاستمتاع بها ويمكن أيضًا استخدامها كمواد لتقدير كل قارئ، كل شاعر له الشخصية الخاصة في التعبير عن الأفكار التي سيتم إنشاؤها لتحقيق تأثيرات معينة لكل قارئ.<sup>٥</sup> الأدب هو أحد الأنشطة الإبداعية من خلال إنشاء عمل في أصلي بحيث الأدب هو الأعمال، إبداع، وليس تقليدًا. تنقسم الأعمال الأدبية بشكل عام إلى الشعر والنثر والمسرحية. من الأعمال الأدبية الشهيرة هي الشعر.<sup>٦</sup>

كان الشعر يجري في مصر في أثناء النصف الأول من القرن التاسع عشر على الصورة السيئة التي كان يجري عليها في أثناء العصر العثماني، وهي صورة رديئة مسفة سواء في الأغراض والمعاني الأساليب، أما الأغراض فكانت ضيقة تافهة، كان المعاني متبذلة ساقطة، وأما الأساليب فكانت متكلفة، مثقلة بأغلال البديع وما يتصل بها

<sup>٤</sup> ألف نظرة، مفهوم الحب في ديوان: الرسم بالكلمات "لنزار قباني (دراسة سيئيستيكية)، (رسالة سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم. ٢٠١٩)

<sup>٥</sup> Aida Azizah dan Leli Nisfi Setiana, "Kajian Stilistika Buku Antologi Puisi Dan Aplikasi Pembelajaran Di Perguruan Tinggi," Jurnal Pendidikan Bahasa Indonesia 7, no. 1 2019

<sup>٦</sup> Andromeda Nova Hartavi, Suyitno Suyitno, dan Nugraheni Eko Wardani, "Kajian Stilistika Pada Antologi Puisi Melipat Jarak Karya Sapardi Djoko Damono Dan Relevansinya Dengan Pembelajaran Sastra Di Sma Kota Surakarta," Prosiding Seminar Nasional "Inovasi Pembelajaran Bahasa Indonesia Di Era Revolusi Industri 4.0" 0, no. 0 (2019)

من حساب الجمل الذي كانوا يؤرخون به حوادث شعرهم وقصيدهم.<sup>٧</sup>

الشعر عند إميلي ديكنسون (Emily Dickinson) هو إذا قرأت كتابا وأحسست  
بشعر لا يمكن حيالها لأي نار أن تبعث الدفء في جسدي، عرفت عندها أنني إنما  
أقرأ شعرا. وإذا شعرت كما لو أن قمة رأسي لم تعد في مكانها، أدركت أن ذلك هو  
الشعر. هذان هما سبيلان لمعرفة الشعر.<sup>٨</sup> فالشعر بتعريف أنه كلام موزون ومقفى دال  
على معنى.<sup>٩</sup> أو أنه الكلام البليغ المبني على الاستعارة والأوصاف، المفصل بأجزاء  
متفقة في الوزن والراوي، مستقل كل جزء منها في غرضه ومقصده عما قبله وبعده،  
الجاري على ألسنة العرب المخصوصة به.<sup>١٠</sup>

كما بحثت الباحثة الحب في الفقرة السابقة التي يتعلق بالشعر، وجدت الباحثة  
شعرا مشهورا لنزار قباني يتكلم عن الحب. أما الشعر الذي تكلمت الباحثة هو  
"أشهد أن لا امرأة إلا أنت". ورد البيت في هذا البحث عما يتعلق بالحب وهو "قد  
أخذت من اهتمامي، واستعمرتني مثلما فعلت، قد غيرت شرائع العالم إلا أنت،

<sup>٧</sup> شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر، (دار المعارف مصر : مكتبة الدراسات الأدبية) ص ٣٨

<sup>٨</sup> عبد الصاحب مهدي علي، في مفهوم الشعر ولغته: خصائص النص الشعري. (مجلة جامعة الشارقة للعلوم  
الإنسانية والاجتماعية، ٢٠١١) ٨ (٣) ٢٣٨

<sup>٩</sup> ابن فارس، أبو الحسن أحمد بن فارس، الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها. تحقيق السيد أحمد صقر.

(دار المعارف: القاهرة) ص ٤٦٥

<sup>١٠</sup> ابن خلدون، عبد الرحمن. مقدمة ابن خلدون. تحقيق حامد الطاهر. (دار الفجر للتراث: القاهرة، ٢٠٠٤) ص

تجتاحني في لحظات العشق كالزلال، تحرقني.. تغرقني، أيتها البحرية العيتين،  
والسمعية اليدين". هذه كلها قطعة من الشعر نزار قباني كان فيه المعنى الضمى عن  
الحب.

كما عرفنا أن نزار قباني هو شاعرا من شعراء الشباب الموهوبين بين سوريا  
فحسب. بل أصبح يعد من أقطاب لغزل الفنى الحسى في العالم العربي ولما يبلغ نهاية  
العقد الثالث من عمره. وليس هذا بعجيب، فهو من أسرة اشتهرت بالأدب والفن  
كما اشتهرت بالوطنية.

كانت الناحيات المختلفة في دراسة الشعر، كثير من دراسة اللغة خاصة في  
الشعر تستخدم دراسة الأسلوبية. دراسة الأسلوب أو سيتيلستيكية مهم جدا في  
جمال الشعر من البيت. لأن دراسة الأسلوب يبين المؤلف في اختيار اللفظ لوصول  
المعنى المحتوى بجمال الجملة. علم الأسلوب أو الأسلوبية فرع من فروع الدراسة اللغوية  
الحديثة تهتم ببيان الخصائص التي تميز كتابات أديب ما.<sup>١١</sup>

فإن علم الأسلوب هو العلم المستخدم لتفتيش أنماط اللغة، واللغة الواردة في

<sup>١١</sup> محمد عبد الله حير، الأسلوب والنحو دراسة تطبيقية في علامة الخصائص الأسلوبية ببعض الظواهر

النحوية، (دار الدعوة: الاسكندرية: ١٩٨٨) ص ٦

الأعمال الأدبية.<sup>١٢</sup> الأسلوب اللغوي هو دراسة في دراسة أسلوب أو طريقة الشاعر في وصيلة الرسالة فيه المعنى الضمني.<sup>١٣</sup> الدراسة الأسلوبية هي شكل من أشكال الدراسة يستخدم نهجًا موضوعيًا. علم الأسلوب هو دراسة تُستخدم لتسهيل الاستمتاع والفهم والعيش بنظام الإشارات المستخدم في الأعمال الأدبية التي تعمل على اكتشاف التعبيرية التي يرغب المؤلف في التعبير عنها.<sup>١٤</sup> من وظيفة الأسلوب نفسه سد دراسة اللغة والأدب من خلال دراسة ما هي العلاقة بين اللغة والأدب.<sup>١٥</sup> أن الأسلوب اللغة تنقسم إلى ثلاث طرق، الأول بالنظر إلى رأي المؤلف، الثاني بالنظر إلى النمط من العلامات الموجودة في النص، الثالث التعريف عن النمط اللغوي من حيث التأثير الذي يتلقاه القارئ.<sup>١٦</sup>

الباحثة تأخذ هذا الشعر في التحليل، لأن الشعر لنزار قباني له الكلمة والجملة المختارة جميلة جذابة في سمع البيت عن هذا الشعر. لذلك أرادت الباحثة تحليل هذا الشعر بدراسة مناسبة وهي الدراسة الأسلوبية. بجانب هذه الحجة، أن الباحث تختار هذا الشعر لأن مضمون الشعر يتكلم عن المرأة خاصة في الحب، لذا كانت الباحثة

<sup>12</sup> Muamar Ahmad Gardhafi dan M. Hum Drs. Zainal Arifin, “*Majas Dan Citraan Dalam Antologi Puisi Surat Kopi Karya Joko Pinurbo; Kajian Stilistika Dan Relevansinya Sebagai Pembelajaran Sastra Di SMA*” (s1, Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2020)

<sup>13</sup> Ratna Kutha Nyoman, *Estetika Sastra dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017). Hal 231

<sup>14</sup> Inayah Januarti, “*Stilistika Dalam Puisi ‘Kerikil Tajam Dan Yang Terampas Dan Yang Putus’ Karya Chairil Anwar,*” *Konfiks : Jurnal Bahasa Dan Sastra Indonesia* 6, no. 1 2019

<sup>15</sup> Achmad Khusnul Khitam, “(Kajian Stilistika al-Qur’an dan Puisi Arab)” 2, no. 1 (2017): 18.

<sup>16</sup> Umar Junus, *Stilistik Suatu Pengantar* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989). Hal 4



أنها من نفس الجنس تشعر بالسرور عندما سمعت البيت هذا الشعر. لأن الكلمة تحتوي على أسلوب جيدة وممتازة. تركز الباحثة هنا على أسلوب اللغة، وتختاره الباحثة لأن أسلوب اللغة هو وسيلة لفك شفرة معنى القصيدة أو الشعر. بدون وصف أسلوب اللغة، لن يملأ الشعر إلا بالرموز التي يصعب استيعابها. لذلك ترغب الباحثة في تحليل الشعر نزار قباني بعنوان تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئيلىستىكىة). التحليل في هذا الشعر لاستيفاء الواجبة في البحث الجامعي.

#### ب. أسئلة البحث

نظرا إلى خلفية البحث السابقة، فأسئلة البحث يطرح كما يلي:

١. ما أسلوب اللغة في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة

سيئيلىستىكىة)؟

٢. ما هو إملاء أو اختيار الكلمات في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار

قباني (دراسة سيئيلىستىكىة)؟

#### ج. أهداف البحث

كما ظهرت الأسئلة السابقة، فيهدف هذا البحث إلى:

١. لمعرفة أسلوب اللغة في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة

سيئيلىستىكىة).

٢. لمعرفة إملاء أو اختيار الكلمات في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئليستيقية).

#### د. فوائد البحث

هذا البحث له الفوائد إما من النظرية و إما من التطبيقية.

١. الفوائد النظرية : نتيجة هذا البحث مفيد لمن يدخل في التدريس وزيادة العلوم

للباحثة ويكون مرجعا للباحثين بعد. وكذلك وصف الأسلوب اللغوي في الشعر

تحت العنوان *أشهد أن لا امرأة إلا أنت* لنزار قباني.

٢. الفوائد التطبيقية

الفائدة للقارئ، الرجاء من هذا البحث لمساعدة مساهمة في تعميق اللغة

والأدب، وتوفير المعرفة لاسيما في الدراسات اللغوية العربية والأسلوبية خصوصا.

الفائدة للجامعة: إعطاء المعلومات الزائدة من الدراسة الأسلوبية، وزيادة المراجع

في فهم اللغة والأدب خصوصا في الأسلوب.

#### هـ. تحديد البحث

يعتبر حدود البحث أو الحد من المشكلات مرحلة مهمة للغاية في

دراسة.<sup>١٧</sup> كانت حدود البحث لتقصير الوقت ولأجل تقصير هذا البحث إلى

<sup>17</sup> J Lexy Maelong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2016). Hal

أوجه خارج البحث. وهذا البحث يكون واضحا ويفهم القارئ. تستعمل الباحثة الدراسة ستيلاستيكية أو الدراسة الأسلوبية. لذا تركز الباحثة هذا البحث في الأسلوب في الشعر نزار قباني تحت العنوان " في أشهد أن لا امرأة إلا أنت" خاصة في الأسلوب وقع في الشعر واختيار الكلمات المناسبة بين الجمل في الشعر. أما الحد التفصيلي من هذا الشعر هو التحليل في اختيار الكلمة المستخدمة في الشعر والأسلوب الموجودة فيه.

## و. تعريف المصطلحات

### ١. الأسلوب

علم الأسلوب هو الذي يطلق عليه في الإنجليزية stylistics وفي الفرنسية la stylistique والباحث في الأسلوب stylistician. وكلمة style تعني طريقة الكلام وهي مأخوذة من الكلمة اللاتينية stylas بمعنى عود الصلب كان يستخدم في الكتابة، ثم أخذت تطلق على طريقة التعبير عند الكاتب. وفي هذا القرن ولد تحت كلمة "الأسلوبية" مفهومين مختلفان هما:<sup>١٨</sup> الأسلوب هو العلم الذي يناقش النمط، في حين يوصف الأسلوب بشكل عام بأنه شيء خاص، وكيف يتم التعبير عن كل شيء

<sup>١٨</sup> محمد عبد المطلب. البلاغة والأسلوبية. (دار نوبار للطباعة: القاهرة، ١٩٩٤) ص ١٨٥

بطريقة معينة، بحيث يكون له أقصى غرض وهدف.<sup>١٩</sup> وعلم الأسلوب في رأي اللغويين هو الخطوة الأولى أمام الناقد: يضع بين يديه المادة اللغوية في العمل الأدبي مصنفة تصنيفاً علمياً لعلها تساعده في فهم العمل الأدب فهما أقرب إلى الموضوعية.<sup>٢٠</sup>

## ٢. مفهوم الشعر

أن الشعر من الكلمة شعر - يشعر شعرا - شعورا بمعنى التعريف، أو التركيب، أو تغيير القصيدة. أما عند جرجي زيدا، أن الشعر يعنى الغناء، الإنشاد، أو الترتيل.<sup>٢١</sup> أما الشعر هو الكلام الفصيح الموزن المقفي المعبر غالبا عن صور الخيال البديع.<sup>٢٢</sup>

## ز. هيكل البحث

١. الباب الأول: المقدمة يحتوي على خلفية البحث، مشكلات البحث التي ينقسم إلى أسئلة البحث، الأهداف، والفوائد ثم ت المصطلحات، تحديد البحث، منهج البحث. هذا الباب يكون المقدمة عن المشكلة في هذا البحث ووصف عام للأبواب بعد.

<sup>19</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika Kajian Puitika Bahasa Sastra dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013). Hal 3

<sup>٢٠</sup> محمد عبد الله حير. نفس المراجع ص ١٠

<sup>21</sup> Ahmad Muzakki, *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan* (Yogyakarta: Arruz Media, 2006). Hal 40

<sup>٢٢</sup> أحمد عناني مصطفى الإسكندري. الوسيط في الأدب العربية و تاريخه (دار المعابف: نصر، ١٩١٦) ص ٤٢

٢. الباب الثاني: الإطار النظري، علم الأسلوب: في هذا الباب الباحثة تحاول بيان

الأشياء المتعلقة باللغة العربية خصوصا علم الأسلوب وهي: مفهوم العلم الأسلوية

وموضوعه.

٣. الباب الثالث: هذا الباب الباحثة تصف المشكلة التي تتضمن النطق الصحيح في

اللغة العربية خاصة في اللغة داخل الشعر نزار قباني.

٤. الباب الرابع: هذا الباب الباحثة تعرض البيانات وتحليلها يتكون من معرفة اختيار

اللفظ أو الكلمات المناسبة في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت".

الباب الخامس: هذا الباب يستنبط عن التحليل التي حللت الباحثة واحتياجات

الإقتراحات عن هذا البحث.

IAIN JEMBER

## الباب الثاني

### الدراسات المكتبية

#### أ. الدراسات السابقة

قد سبقت عملية دراسة التحليلية التي تتعلق بهذا البحث كما يلي

١. ألف نظرة، ٢٠١٩، مفهوم الحب في ديوان " الرسم بالكلمات " لنزار قباني (دراسة سيئليستىكية). أغراض هذا البحث هي لمعرفة الحب الذي يشير لنزار قباني في ديوان "الرسم بالكلمات" باستخدام دراسة أسلوبية تتكون من عنصرين هما (١) لمعرفة اختيار اللفظ عن الحب في الديوان "الرسم بالكلمات" (٢) لمعرفة أسلوب اللغة عن الحب في ديوان "الرسم بالكلمات". أما الطريقة تحليل البحث يستخدم المنهج الكيفي. ونتيجة البحث هي ٢٩ كلمة حب و ٢ أسلوب اللغة التي تدل عن الحب. تستند نتائج هذه الدراسة إلى بيانات التحليل سيئليستىكية وهي كما يلي (١) تعرف اختيار اللفظ التي تدل الحب مثل الكلمات حب، يكبر، أحلى خبر وغيرها. (٢) تعريف أسلوب اللغة عن الحب منها الاستعارة، التشبيه، والجناس، وقطع الزائد.

٢. إنغيل وولان سوجيانا، ٢٠١٩، درجة الجمال الكلمات في مجموعة الأغاني لسليمان المغني (دراسة أسلوبية). الأهداف لهذا البحث هي لمعرفة اختيار الألفاظ في مجموعة الأغاني لسليمان المغني، و لمعرفة اختيار الجمال في مجموعة



الأغاني لسليمان المغني، والأخير لمعرفة أسلوب في مجموعة الأغاني لسليمان المغني. الطريقة المستخدمة هي المنهج الكيفي. أما نتيجة البحث هي النتائج هي ٤ بيانات في تفضيلات الكلمات، ٥ بيانات في تفضيلات الجملة، ٢ في أسلوب اللغة. أما في غناء قسام بالله أيا وطني تظهر أن هناك ٦ بيانات في تفضيلات الكلمات، ٩ بيانات في تفضيلات الجملة، ٧ بيانات في أسلوب.

٣. بغية المسترشدين، ٢٠١٧، الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني. الأهداف لهذا البحث هي لمعرفة الأسلوب اللغوي في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني، ثم لمعرفة المعنى الذي يشتمل في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني. أما نتائج هذا البحث هي مبالغة، وحيفالاسو، وتشبيه، وسينيكدوك. أما معنى من هذا البحث الشعر هو شعور التعجب والحماسي العالي في تحقيق أهدافه.

تختلف هذه الدراسة عن الدراسات السابقة إما من الموضوع والنظرية. البحث في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" ليس هناك البحث الآخر يساوي هذا الشعر خصوصا المبحث في الأسلوب. لذا أخذت الباحثة هذا الموضوع، لأن الشعر يتضمن المعنى الخافي في بعض الأبيات. خصصت الباحثة في هذا البحث تحليل الأسلوب في

أبيات الشعر لنزار قباني. أما الدراسة المناسبة بهذا المبحث هي علم الأسلوب أو دراسة

سيتيلستيقية. لذا اخذت الباحثة الموضوع تحليل الشعر " أشهد أن لا امرأة إلا أنت "

لنزار قباني.

الرقم	عنوان البحث	الاسم	سنة	الأسئلة	نتائج
١	مفهوم الحب في ديوان " الرسم بالكلمات " لنزار قباني (دراسة سيتيلستيقية) <sup>٢٣</sup>	ألف نظرة	٢٠١٩	١. ما أنواع اختيار اللفظ عن الحب في شعر نزار قباني في ديوان "الرسم بالكلمات"؟	٢٩ كلمة حب و ٢ أسلوب اللغة التي تدل عن الحب. تستند نتائج هذه الدراسة إلى بيانات التحليل سيتيلستيقية شعر نزار قباني في ديوان "الرسم بالكلمات"؟
				٢. كيف أسلوب اللغة عن الحب في شعر نزار قباني في ديوان "الرسم بالكلمات"؟	إلى بيانات التحليل سيتيلستيقية شعر نزار قباني في ديوان "الرسم بالكلمات"؟
					تدلل الحب مثل

<sup>٢٣</sup> ألف نظرة، (٢٠١٩). مفهوم الحب في ديوان : الرسم بالكلمات " لنزار قباني (دراسة سيتيلستيقية)، رسالة

سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم.

الكلمات حب، يكبر، أحلى خبر وغيرها. (٢) تعريف أسلوب اللغة عن الحب منها الاستعارة، التشبيه، والجناس، وقطع الزائد.					
٢	درجة الجمال الكلمات في مجموعة الأغاني لسليمان المغني (دراسة أسلوبية) <sup>٢٤</sup>	إنغيل وولان سوجيانا	٢٠١٩	١. كيف اختيار الألفاظ في مجموعة الأغاني لسليمان المغني؟ ٢. كيف اختيار الجمال في مجموعة	النتائج هي ٤ بيانات في تفضيلات الكلمات، ٥ بيانات في تفضيلات الجملة، ٢ في أسلوب اللغة. أما في غناء

<sup>٢٤</sup> إنغيل وولان سوجيانا. (٢٠١٩). درجة جمال الكلمات في مجموعة الأغاني لسليمان المغني (دراسة أسلوبية)،

رسالة سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم

قسام بالله أيا وطني تظهر أن هناك ٦ بيانات في تفضيلات الكلمات، ٩ بيانات في تفضيلات الجملة، ٧ بيانات في أسلوب.	الأغاني لسليمان المغني؟ ٣. كيف أسلوب في مجموعة الأغاني لسليمان المغني؟				
أما نتائج هذا البحث هي مبالغة، وحيفالاسو، وتشبيه، وسينيكدوك. أما معنى من هذا البحث الشعر هو شعور	١. ما الأسلوب اللغوي في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني؟ ٢. ما المعنى الذي يشتمل في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني؟	٢٠١٧	بغية المسترشد ين	الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني <sup>٢٥</sup>	٣

<sup>٢٥</sup> بغية المسترشد. (٢٠١٧). الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني، رسالة سرجانا. جامعة

التعجب والحماسي العالي في تحقيق أهدافه.					
---	--	--	--	--	--

## ب. الدراسة النظرية

### ١. مفهوم الأدب

الأدب هو كل رياضة محمودة يتخرج بها الإنسان في فضيلة من الفضائل. وهذه الرياضة كما تكون بالفعل، وحسن النظر، والمحاكاة، تكون بمزاولة الأقوال الحكيمة التي تضمنتها لغة أي أمة.<sup>٢٦</sup>

أما طه حسين قال: "إن الكلمة الأدب معنيين مختلفين، أحدهما الأدب بالمعنى الخاص وهو الكلام الجيد الذي يحدث في نفس قارئه وسامعه لذة فنية، سواء أكان هذا الكلام شعرا أو نثرا. والثاني الأدب بالمعنى العام وهو الإنتاج العقلي الذي يصور في الكلام، ويكتب في الكتب. فالقصيدة الرائعة والمقالة البارعة والخطبة المؤثرة والقصة الممتازة كل هذا أدب بالمعنى الخاص، لأنك تقرأه وتسمعه فتجد فيه لذة فنية كاللذة التي تجدها حين تسمع غناء المغنى وتوقع الموسيقى، وحين ترى الصورة الجميلة والتمثال البديع، فهو اذن يتصل بذوقك وحسك وشعورك ويمس ملكة تقدير الجمال

<sup>٢٦</sup> أحمد الإسكندري ومصطفى عناني نفس المراجع ص ٣

في نفسك. والكتاب في النحو أ في الطبيعة أو في الرياضة أدب بالمعنى العام، لأنه كلام يصور ما أنتجه العقل الإنساني من أنواع المعرفة، سواء أحدث في نفسك أثناء قراءته أو سماعه هذه لذة أم لا يحدث.<sup>٢٧</sup>

## ٢. مفهوم الدراسة الأسلوبية

### أ. الأسلوب لغة

الأسلوب لدى غير المتخصصين في الدرس اللغوي، وفي أيسر صور تعريفه، هو طريقة التعبير. وقد درج كثير على أن يقسموه قسمين : الأسلوب الأدب والأسلوب العلمي. ولعل الموضوع الذي يتناوله الكاتب هو الذي يعطي أسلوبه هذا الوصف. وقد التمس النقاد عناصر تميز أسلوبا من أسلوب فقالوا : إن الأسلوب الأدبي يتميز بوجود العاطفة والخيال وبما فيه من أشكال تركيبية (إنشائية)، فإذا وجد شيء من ذلك في أسلوب علمي استحق أن يسمى أسلوبا علميا متأدبا.<sup>٢٨</sup>

أسلوب اللغة في القواميس الكبيرة تفسر اللغة الإندونيسية على أنها طريقة نموذجية للتعبير عن شيء ما باللغة. كلمة الأسلوب "Style" مأخوذ من اللغة الجاني الذي يعني القلم. علم الأسلوبية أو سيتليستيكية يعتبر بدراسة

<sup>27</sup> Akhmad Muzakki, *Kesustraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. (Yogyakarta : AR-Ruzz media, 2006) 32

<sup>٢٨</sup> مُحَمَّد عبد الله حير، نفس المراجع ص ٥



عن الأسلوب، إذن دراسة أسلوبية هي دراسة عن الشكلي، ولذلك نقول العلم عن الشكل.<sup>٢٩</sup>

في كتاب الشايب ذكر الوجه الثاني أن كلمة الأسلوب صارت هذه الأيام حقا مشتركا بين البيئات المختلفة، يستعمل العلماء ليدلوا بها على منهج من مناهج البحث العلمي، ويستعملها الأدباء في الفن الأدبي قصصا أو جدلا أو تقريرا، وفي العنصر اللفظي سهلا أو معقدا، وفي إيراد الأفكار منطقية أو مضطربة. وهكذا حتى أصبحت الكلمة أسلوب تكاد ترادف كلمة الشخصية في المعنى، ولهذا كله كان إطلاقها على هذا العنصر اللفظي اقتضاء التعليم أولا، ولأنه هو مظهر العناصر الأخرى ومعرضها ثانيا.<sup>٣٠</sup>

دراسة الأسلوب أخذت تتجه اتجاها مغايرا باقتراحها من حقل الدراسات اللغوية حتى اتخذت تسمية خاصة بها في اللغات الأوروبية، في الإنجليزية Stylistics وفي الفرنسية La Stylistique وفي الألمانية Die Stylistik وترجمتها بعض الباحثين إلى العربية إلى "علم الأسلوب" وترجمتها آخرون إلى "الأسلوبية" وفضل بعضهم هذه الترجمة الأخيرة وظهر منها ما يختص بدراسة

<sup>٢٩</sup> ألف نظرة، (٢٠١٩). مفهوم الحب في ديوان : الرسم بالكلمات " لنزار قباني (دراسة سيئيستيكية)، رسالة

سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم

<sup>٣٠</sup> الشايب، أحمد، /الأسلوب. (مكتب النهضة الكصرية، القاهرة، ٢٠١٠) ص ٤١

الأسلوب الأدبي فأطلق عليه Literary Stylistics أي : الدرس الأدبي

لأسلوب.<sup>٣١</sup>

في علم الأدب هو أسلوب اللغة يشتمل على معنى الجميل فقط، ولكن منعى الذي استقرار الكشف أيضا. أسلوب اللغة الأدب هو يشتمل كثير من الشيء الذي يناسب مع أشكال المراد من يريد أن يدون على الكتاب. إذا لم يكن بفعالية ولم يكن كفاءة في قوائد اللغة ولكن في الآخر يريد أن يظهر جمال استخدام اللغة ومع ثراء المعنى، حتى لم يعجب في نقد الأدب يسمى بالاصطلاح Licentia Poetica هو حرية الكتابة في التلاعب اللغة لإنتاج الأثر أو نتيجة معينة.<sup>٣٢</sup>

#### ب. الأسلوب اصطلاحا

علم الأسلوب هو الذي يطلق عليه في الإنجليزية stylistics وفي الفرنسية la stylistique والباحث في الأسلوب stylistician. وكلمة style تعني طريقة الكلام وهي مأخوذة من الكلمة اللاتينية stylas بمعنى عود الصلب كان يستخدم في الكتابة، ثم أخذت تطلق على طريقة التعبير عند الكاتب. وفي

<sup>٣١</sup> محمد عبد الله حير، نفس المراجع ص ٩

<sup>٣٢</sup> Ahmad Muzakki, Ibid Hal 41

هذا القرن ولد تحت كلمة "الأسلوبية" مفهومين مختلفان هما:<sup>٣٣</sup>

أ. دراسة الصلة بين الشكل والفكرة، وخاصة في ميدان الخطابة عند القدماء.

ب. الطريقة الفردية في الأسلوب، أو دراسة النقد الأسلوبي، وهي تتمثل في بحث الصلات التي تربط بين التعبيرات الفردية أو الجماعة.

الأسلوب هو العلم الذي يناقش النمط، في حين يوصف الأسلوب بشكل عام بأنه شيء خاص، وكيف يتم التعبير عن كل شيء بطريقة معينة، بحيث يكون له أفصى غرض وهدف.<sup>٣٤</sup> وعلم الأسلوب في رأي اللغويين هو الخطوة الأولى أمام الناقد: يضع بين يديه المادة اللغوية في العمل الأدبي مصنفة تصنيفاً علمياً لعلها تساعده في فهم العمل الأدب فهما أقرب إلى الموضوعية.<sup>٣٥</sup>

إن تحديد معنى كلمة "أسلوبية" بعمقها اللغوي يستند إلى ازدواجية الخطاب، حيث نجد مجموعة من الألفاظ التي يمكن للمتكلم أن يأتي بواحد منها في كل جملة من جمل الكلام، والتي توجد في الرصيد المعجمي للمتكلم،

<sup>٣٣</sup> محمد عبد المطلب. نفس المراجع ص ١٨٥

<sup>٣٤</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika Kajian Puitika Bahasa Sastra dan Budaya*. Hal 3

<sup>٣٥</sup> محمد عبد الله حير، نفس المراجع ص ١٠

والتي تقوم بينها علاقات قابلة للبدلية، فإذا وقع الاختيار على أحدها انعزلت البقية. وتزدوج العلاقات الاستبدالية في الكلام بالعلاقات الجانبية، وهي عملية ثانية تلحق العملية الأولى عقب اختيار المتكلم لألفاظه التعبيرية، وتمثل هذه العلاقات الجانبية في ترتيب الألفاظ بما يقتضيه علم النحو، وبما تسمح به مبادئ علم الصرف. وتتميز العلاقات الجانبية بكونها علاقات حضورية أي يتحدد بعضها بإزاء بعض. واللغويون لا يعتبرون النظام الاستبدالي شيئاً عفويا في الظاهرة اللغوية، وإنما تتميز كل لغة بقواعدها التي تحدد إمكانات الاستبدال الجائزة وغير الجائزة، وتحاول الدراسات اللغوية تحسس هذه القواعد في كل لغة.<sup>٣٦</sup>

في كتاب آخر أنه مُجَّد خالصان شرح أنه معنى الأسلوبية له أهمية كبيرة مما يدل على مستوى استخدام كلمة معينة في الكلام. كما أن معنى الأسلوبية قلق للغاية حول المستوى أو الوضع الاجتماعي الموجود في وسط المجتمع أو مستخدم اللغة<sup>٣٧</sup>

ويفهم الأسلوب على أنه تأكيد (تعبيري و وجداني وجمالي) يضاف إلى

---

<sup>٣٦</sup> مُجَّد عبد المطلب ، نفس المراجع ص ١٨٧

<sup>٣٧</sup> Muhammad Kholison, *Semantik Bahasa Arab Tinjauan Hsitoris Teoritik & Aplikatif*(Sidoarjo: Lisan Arabi, 2016). Hal 198

المعلومة التي تؤديها البنية اللغوية ولا يغير معناها. فهم الواقع الأسلوبية في اللغة، لأن اللغة هي أداؤها. ومن ناحية أخرى يجب أن يكون للواقع الأسلوبية خاصة مميزة، وإلا نستطيع أن نميزها عن الواقع اللغوي.<sup>٣٨</sup>

يعترف كثير من الدارسين أن كلمة الأسلوبية لا يمكن أن تعرف بشكل كرض وقد يكون هذا راجع إلى مدى رحابة الميادين التي صارت هذه الكلمة تطلق عليها، إلا أنه يمكن القول إنها تعني بشكل من الأشكال التحليل اللغوي لبنية النص، من ثم يمكن تعريف الأسلوبية بأنها: فرع من اللسانيات الحديثة مخصص للتحليلات التفصيلية للأساليب الأدبية أو للأختبارات اللغوية التي يقوم بها المتحدثون والكتاب في السياقات البيئات الأدبية وغير الأدبية.<sup>٣٩</sup>

ارتباط مصطلح الأسلوب بمصطلح الأسلوبية (style) حيث ساعد على تصنيف القواعد المعيارية التي تحملها البلاغة إلى الفكر الأدبي والمعالي منذ عهد الحضارة الإغريقية، وكتابات أرسطو.<sup>٤٠</sup>

في الدراسة العربية التي تكون شعرا أو نثرا تسمى العمل الأدبي فإذا

<sup>٣٨</sup> محمد شكري عيادي، اتجاهات البحث الأسلوبي (الرياض: دار العلوم، ١٩٨٥) ص ١٢٣

<sup>٣٩</sup> يوسف أبو العدوس، الأسلوبية الرؤية والتطبيق. (عمان : دار المسيرة ٢٠٠٧) ص ٣٥

<sup>٤٠</sup> الخفاجي، محمد عبد المنيم. (٢٠١٥). مدارس النقد الأدبي. (دار المصرية، بيروت) ص ١٢

استوفى العناصر الأربعة: العاطفة، الخيال، الفكرة، والصور.<sup>٤١</sup>

١. **العاطفة** هي موقف الشاعر على مشكلة الرئيسية أو موضوعية. العاطفة

الأدبية هي وحدة من عناصر الأدبية مهمة. لأن هذه العاطفة التي تختلف

بين العمل الأدبي والعمل العلمية أو بين الشاعر وأهل النظم، بهذا يستطيع

أن يكشف الظاهرة في حياة الناس أيضا.

٢. **الخيال** هو القدرة على خلق الشيء في الذهن أو في الفكرة عن شيء

الذي لا يمكن التقاطها بواسطة الحواس. الخيال غير متساو بالواقع الفعلي

ورغم أن يركز على الواقع والتجربة.

٣. **الفكرة** هي أصول الرئيسية أن تعرف على عمل الأدب. العمل الأدبي

الذي لا يمتلك على الفكرة هي موت الأدب والضعيف. والعمل الأدب

هو تركيب اللغة أو العبارة المجردة، ولكن هو ينتج على المعلومات الجيدة

عن الحياة والناس.

٤. **الصور** أو الصورة هي الوسائل التي يحاول بها الأدب نقل فكرته وعاطفته

معا إلى قارئه أو سامعه.

<sup>41</sup> Ahmad Muzakki, Ibid Hal 65



### ٣. مستويات علم الأسلوب

وفقا للكتاب الذي كتبه الدكتور أحمد مركي بعنوان "أساليب فهم القرآن خصائص اللغة لأيات علم الأمور الأخيرة" تنقسم علم الدراسة الأسلوبية إلى أربعة أقسام منها: (١) علم الأصوات، (٢) اختيار الكلمات، (٣) اختيار الجمل، (٤) أسلوب اللغة. وأما التفصيلات هذه الأقسام سيأتي في التالي:

#### أ. الأصوات (Fonologi)

لدى علماء اللغة السابقين والحديثين فهمهم الخاص لعلم الأصوات. ذكر ابن سينا أن علم الأصوات هو تموج الهواء ودفعة بقوة وسرعة من أي سبب كان. وأما المحدثون فمنهم إبراهيم أنيس الذي عرف الأصوات بأنه ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها.<sup>٤٢</sup>

في نفس الكتاب يعرف جوهر أن علم الأصوات هو فرع فورع علم اللغة، ويركز على دراسة الأصوات أنه علم واسع تدرج تحته فروع كثيرة تختلف وتتضارب فيما بينها من حيث الأهداف والمجال والمنهج.<sup>٤٣</sup>

نعرف أن الأصوات هو أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط

<sup>٤٢</sup> نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإنديونيسيين. (مكتبة لسان عربي،

سدورجو، ٢٠١٤) ص ١٢

<sup>٤٣</sup> نصر الدين إدريس جوهر، نفس المراجع ص ٢١



مادى، ويدرك بحاسة السمع. وأما علم الأصوات هو العلم الذي يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخارجها وكيفية حدوثها وصفاتها المختلفة التي يتميز بها صوت عن صوت، كما يدرس القوانين التي تخضع لها هذه الأصوات في تأثيرها بعضها ببعض عند تركيبها في الكلمات أو الجمل.<sup>٤٤</sup>

#### ب. اختيار اللفظ (Preferensi Kata)

في هذا البحث يحدد المسئلة في بعض الأقسام وهي: الترادف، مشترك اللفظ، الأضداد، المعربة، مقتضى الحال.

#### ١. الترادف (Sinonim)

في دراسة اللغة العربية، لايزال النقاش حول مصطلح الترادف أو مرادف للكلمة المجاورة للمعنى. الشيء الذي لايزال في النقاش هو ما إذا كانت المرادفات تعنى تشابه المعنى من عدة كلمات مختلفة أم أنها اختيار في طبيعة المعنى الأصلي. إميل بديع يعقوب، أستاذ اللغويات في جامعة لبنان، قال إن المرادفات هي ظاهرة لغوية طبيعية وتتطور في كل لغة. علاوة على ذلك، فوشه العربية هي مجموعة من لهجات القبائل في زمن جيليا.<sup>٤٥</sup>

<sup>٤٤</sup> عبد الوهاب رشيد، علم الأصوات النطق نظرية مقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم. (مالك الطباعة، مالانج،

<sup>٤٥</sup> Ahmad Muzakki, *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan* (Yogyakarta: Arruz Media, 2006). Hal 49

هناك فرقتان تعارضان الآراء المتعلقة بالترادف، أولاً المجموعات التي تعترف بوجود الترادف، كمثال حين يفسر كلمة "اللب" بكلمة "عق" وكلمة "كسب" بكلمة "سكب". ثانياً، الفرقة التي تنكر وجود الترادف. جاء هذا الفكر بواسطة طلع، وأبو علي الفاريسي وابن فارس وأبو هلال العسكري. يقدم طلع مثالا لكلمة "ذهب" التي تختلف عن كلمة "انطلق"، وكلمة "قعد" تختلف عن كلمة "جلس"، وكلمة "رقادة" تختلف عن اسم "هجاء". كما ذكر الفارسي، لم أحفظ أسماء السيوف، باستثناء اسم واحد، السيف. ولكن عندما سئل أين هو ساريم؟ أجاب، كانت طبيعة السيف، وليس السيف نفسه. تمت مناقشة هذه الدراسة من قبل أبو هلال العسكري في

كتابة الفاروق اللغوية، وبدأ بموضوع نقاش حول شرح التعبيرات المختلفة التي تستند إلى معان مختلفة.<sup>٤٦</sup>

## ٢. مشترك اللفظ (Polisemi)

تعريف المشترك لغة هو من كلمة شرك في المعجم، يعنى الاسم الواحد لمعنى مختلفة، كمثال كلمة شرك في شركت النعل شركا: شاركه كان شريكه، والمشارك يعنى رجل مشترك.<sup>٤٧</sup>

<sup>46</sup> 46 Ahmad Muzakki. Hal 49

<sup>٤٧</sup> أحمد عبد القادر عبد الله. المشترك اللفظ في القرآن الكريم. (جامعة السودان والتكنولوجيا: السودان) ص ٨٩

أكثر التعريف المشترك اللفظي عند العلماء منها ما اتفق لفظه واختلف معناه، وحدد السيوطي بأنه اللفظ الواحد الدال على معنيين فأكثر دلالة على سواء عند أهل تلك اللغة. وقال المحدثين أن المشترك اللفظ هو اللفظ الواحد الدال على أكثر من معنى.<sup>٤٨</sup>

إرتباط على مشترك اللفظ، علماء أصول الفقه تنقسم إلى ثلاثة أقسام هو: الأولى، مذهب الذي يوافق على مشترك اللفظ، وبالرأي " لو أن مشترك اللفظ غير موجود في اللغة فإن كثيرة الأسماء الذين يأخذون على الأسماء فغير بيان". الثاني، مذهب الذي لا يوافق على مشترك اللفظ، وبالرأي " أن يفسد على فهم المعنى الإتفاق لأن في الكلمة غير مع القرينة (Indikator). الثالث، مذهب الذي يقول أن مشترك اللفظ في أغلب الظن موجود، لأن بالعقل لا يمكن أن يتعد من اللغة".<sup>٤٩</sup>

كذلك فيما يتعلق بدراسة مشترك اللفظ، تنقسم العلماء إلى ثلاث فرق، أولاً، المجموعات التي تدعم وجود مشترك اللفظ، بحجة أن مشترك اللفظ لم تحدث في لغة، بالتأكيد معظم الكائنات المعطاة من الأسماء لم تكن موجودة،

<sup>٤٨</sup> محمد ثاني هارون، المشترك اللفظي في اللغتين العربية والهوساوية. (جامعة إفريقية العالية: الإفريقية، ٢٠١٧) ص

هذه الأشياء ضرورية جدا. ثانيا، المجموعة التي تنكر بحجة أن الضرر لفهم ما هو مرغوب فيه هو نتيجة لغة متفق عليها لأنه لا يوجد قرنة (مؤثر). لأن صنع كلمة واحدة مع العديد من المعاني دون قرنة سيؤدي إلى اتلاف الغرض من اللغة المعبر عنها. ثالثا، صرحت مجموعة الأغلبية أنه من المرجح جدا أن يحدث مشترك اللفظ في اللغة، لأنه بمعنى أنه لا يوجد شيء يعيقه، حتى ظهور مشترك اللفظ في الكشف عن اللغة.<sup>٥٠</sup>

أما إميل بديع يعقوب قال إن كل الكلمات مشترك اللفظ هو معنى الحقيقي أم مجزي. مثل كلمة "الحب" يشتمل على الثلاثين المعنى الحقيقي منهم بمعنى الأم، وخالة، وابنة، وفاسد، وحزين. كان مشترك اللفظ لأن يختلف على اللهجات اللغة ويتبدل من معنى الأصلي إلى معنى المجازي، حتى كأن كل شيء في حقيقة المعنى.<sup>٥١</sup>

### ٣. الأضداد (Antonim)

يستخدم مصطلح (تضاد) في الدلالة على عكس المعنى وغالبا ما يظن أن التضاد عكس الترادف، ولكن وضع الإثنين مختلفا معنى تماما.<sup>٥٢</sup> ذكر في

<sup>٥٠</sup> أحمد عمر مختار. ١٩٨٢. علم الدلالة. (مكتبة دار العربة للنصر والتوزيع: قويت، ١٩٨٢). ص ١٥٧

<sup>٥١</sup> Syihabuddin Qalyubi. 2008. *Stilistika Al-Quran Makna Di Balik Kisah Ibrahim*. (Yogyakarta: PT Lkis Yogyakarta) hal. 53

<sup>٥٢</sup> باطر، ف.د، علم الدلالة إطار جديد. (إسكندرية : دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥) ص ١٢٢

كتاب الأضداد عند الأنباري أن الحروف منها مؤديا عن معنيين مختلفين.<sup>٥٣</sup>

الضد لايعنى النقيذ أو العكس بصفة مطلق؁ فهناك أصناف عدت من

الأضداد؁ مع أنها لا بقيد معنى التناقض أو العكس؁ وإنما يدل كل لفظ منها

على معنيين متباينين يربط بينهما رابط معين من قريب أو بعيد؁ كما يحصل

لكثير من باقي الألفاظ المشتركة المعاني.<sup>٥٤</sup>

#### ٤. المعربة

المعربة لغة هي اسم مفعول من الفعل عرب-يعرب؁ والمصدر تعريب.<sup>٥٥</sup>

قال المحدثون أن المعربة هي كلمة أجنبية دخلت العربية قديما أو تدخل اليوم

أو غدا؁ على أن تكون خاضعة لمقاييس العربية وأبنياتها وحروفها. ويدخل في

هذا قسم كبير مما عربه القدماء أو المعاصرون؁ ويسمى هذا النوع معربا؁ لأن

الروح العربية سرت فيه؁ وأصبح جزءا من البناء العربي.<sup>٥٦</sup>

المعربة هي الكلمة الغربية تدخل إلى اللغة العربية. كان العلماء الذي أن

يوافقوا على المعربة وكان موافقا أيضا؁ لأن الكلمة الغربية هي قليل ولا تغير

<sup>٥٣</sup> محمد بن القاسم الأنباري؁ كتاب الأضداد. (بيروت : المكتبة العصرية؁ ١٩٨٢) ص ١

<sup>٥٤</sup> أوريل بحر الدين؁ فقه اللغة العربية مدخل لدراسة موضوعات فقه اللغة. (مالنج : مالك الطباعة؁ ٢٠٠٩) ص

١٤٢

<sup>٥٥</sup> تياس فرا ديتا أستاري؁ التعريب عند القدماء والمحدثين (دراسة وصفية مقارنة). جامعة دار السلام كونتور؁ ١

(١): ١٠٤؁ ٢٠١٤

<sup>٥٦</sup> ممدح محمد خسارة. المعرب والتدخيل في المجالات المتخصصة. مجلة اللغة العربية بدمشق ٧٥ (٤) ٩٢

القرآن. وأما السيوطي يقول هي العربي الذي يدخل كلمات المعربة في أعمالهم ويستخدم في محادثة اليومية أيضا، حتى يكون على العربية الفصحى. لذلك ليس من المستغرب أن في القرآن وجدت بعض كلمة المعربة.

أما عرفه السيوطي عن المعرب اصطلاحا: "هو ما استعملته العرب من الألفاظ الموضوعية لمعان في غير لغتهم". وقال الحواري في الصحاح: "تعريب الاسم الأعجمي أن تتفون به العرب على منهاجهم".<sup>٥٧</sup>

#### ٥. مقتضى الحال

المقصود من مقتضى الحال هو اختيار اللفظ الذي يطابق المعنى المقصود في سياق الكلام؟ مقتضى الحال يسمى أيضا "الإعتبار المناسب" (التعبير المقابل)، وهو أسلوب اللغة المستخدمة في نقل التعبير.<sup>٥٨</sup>

مقتضى الحال هو إختيار اللفظ الذي يوافق على المعنى في ناص المعين. مثال ذلك في سورة مريم : ١٩ الذي يستعمل تعبير "اشتعل الرأس شيئا. كلمة شيئا في سلسلة الجمل لها بمعنى "الشعر الرمادي قد ملأ الرأس". وبالتالي، فإن اختيار كلمة شيئا في الفقرة أعلاه مناسب جدا مع الظروف التي

<sup>٥٧</sup> أوريل بحر الدين، فقه اللغة العربية مدخل لدراسة موضوعات فقه اللغة. (مالانج: مالكة الطباعة، ٢٠٠٩) ص

<sup>٥٨</sup> Ahmad Muzakki, *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. Hal 61



يمر بها الزكريا، أي الشيخ دون استخدام كلمة ضعف وما شابه.<sup>59</sup>

### ج. اختيار الجمل (Preferensi Kalimat)

اختيار الجملة هي شكل الجملة التي يستخدم ليبلغ بلاغا لديها مع تأثير على معنى النتائج. في القرآن هو أنواع الكلمات كما قال في علم البلاغة منهم يعنى استعمال الجملة بدون الفاعله، استخدام الجملة المتنوعة منهم الجملة الاسمية والجملة الفعلية، وغير ذلك واستخدام تكرار الجملة.

اختيار الجمل هي شكل من الجملة التي تستخدم كوسيط لنقل رسالة، ولها تأثير على هذا المعنى. مثال اختيار جمل متنوعة في القرآن، كما أوضح في دراسة البلاغة، هي هيكل الجملة دون ذكر الجاني بسبب قرينة وهو مستتر

على شيء من الشخص الآخر، أو يعنى أن الشخص الأخرى قد فهم، أو مجرد اختبار مثقفات الماورين. علاوة على ذلك، هناك جملة اسمية وجملة فعلية، وتكرار جمل، واستخدام جمل متنوعة مثل مبتدأ باستخدام اسم الإشارة غير

ذلك.<sup>60</sup>

<sup>59</sup> Ahmad Muzakki. 2015. *Statistika Al-Quran Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-ayat Eskatologi*. Malang: UIN Maliki Pres. Hal 79

<sup>60</sup> Ahmad Muzakki. 2015. *Statistika Al-Quran Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-ayat Eskatologi*. Malang: UIN Maliki Pres. Hal 79



## د. الأسلوب (Style)

أما فولير يقول أن الأسلوب هو فرع من علم القديمة في نقد الأدب يعني أن يأخذ هو نزاع وكثيرة الجدال. الأسلوب هو ارتباط اللغة وطريقة الخيال. ومع ذلك الأسلوب هو يعتمد كما يخصص الاصطلاح وحد التي تحدث في اللغة والأدب.

في هذا الوصف ينقسم أسلوب اللغة إلى قسمين هما أسلوب اللغة البلاغية وأسلوب اللغة المجازية. والأسلوب الأول هو مجرد انحراف عن البناء العادي لتحقيق تأثير معين. بينما الأسلوب الثاني هو انحراف إضافي، خاصة في مجال المعنى. أما الأنواع الأساليب المختلفة من الأسلوب البلاغية هي:

### ١. التقديم والتأخير (Anastrof)

نوع من القوة الخطابية التي يتم الحصول عليها عن طريق عكس الصياغة المعتادة للجملة. كما مثال في سورة يس: ٨٣ في الجملة وإليه ترجعون هي تركيبية الجملة الخبر مقدما، بمعنى أن الجملة لها نمط أصلي يسبق الموضوع. في حين أن النمط في الجملة بشكل عام هو الموضوع + المسند، فإن الجملة وظيفية التركيز على الموضوع، وأنه فقط بالنسبة له سنعود جميعا.

### ٢. انحراف (Apostrof)

كلمة الانحراف مأخوذة من مادة (ح ر ف)، ومن معانيها في اللغة العربية أنه يقال: حرف الجبل، أي أعلاه المحدد.<sup>٦١</sup> وتعريف أن الانحراف لغة هو الميل والعدول والمجانبة. وفي الإصطلاح هو الابتعاد عن المسار المحدد، أو هو انتهاك لقواعد ومعايير المجتمع، ووصمة تلصق بالأفعال أو الأفراد المبتعدين عن طريق الجماعات المستقيمة داخل المجتمع.<sup>٦٢</sup> نوع من النمط في شكل نقل التفويض من الجمهور إلى شيء غير موجود. في الكنوز الأدبية العربية ، فإن فهم الأسلوب اللغوي الفاصل يكاد يكون ذا معنى مثل مصطلح انحراف ، وهو انحراف تنوع أو بنية اللغة من اتفاقية أو معيار.

### ٣. كناية (Eufemisme)

عبارة لا تسيء إلى الناس، أو تعبيرات خفية لتحل محل القلب الذي قد يكون مهيناً أو مسيئاً أو مسيئاً. في هذه الدراسة يشار إلى أنماط اللغة المختلفة بالكينية. هذه الكناية هي لفظ أطلق وأريد به لازم معناه مع جواز إرادة المعنى الأصلي غالباً. وفي تعريف الكناية لغة هي التكلم بما يراد به خلاف الظاهر، وفي اصطلاحاً هو لفظ أريد به غير معناه الموضوع له وترك التصريح بالشيء، ولا يخفي أن الكناية أبلغ من التصريح بالشيء.

### ٤. مبالغة (Hiperpola)

<sup>٦١</sup> محمد عبد الصمد، ظواهر الانحراف الاجتماعي في المجتمع الإسلامي ومعالجتها "رؤية إسلامية". (درامات الجامعة

الإسلامية العالمية، شيتاغونغ، ٢٠٠٧) ص ١٤٦

<sup>٦٢</sup> أحمد بمارك سالم. الانحراف والتطرف الفكري، تعريفه، أسبابه، ودوافعه، آثاره وأبعاده، وسبل القضاء عليه. ص

مبالغة هو أسلوب لغة يحتوي على عبارات مفرطة أو يبالغ في شيء ما. مثل أساليب اللغة الأخرى، يتم تضمين مبالغة أيضا في أسلوب اللغة البلاغة الذي يستخدم في الأدبي النوع الشعري. استخدم مبالغة على نطاق واسع في النصوص الخيالية للتأكيد في سرد. أما الأسلوب المجازية تفصيلها كما يلي:

#### ١. التشبيه (Simile)

كما في الأدب العربي، التشبيه هو بيان أن شيئا شارك غيره في وصفه بأداة ملفوظة أو ملحوظة.<sup>٦٣</sup> التشبيه هو مقارنات واضحة، بأن النقطة المهمة ويتم التعبير عن شيء ما بشكل مباشرة مع شيء آخر له نفس الطبيعة بهدف عدم الإساءة إلى الشخص الآخر، كالألفاظ كما، مثل هذا، وهكذا.

#### ٢. التشبيه مستعار (Metafora)

التشبيه مستعار هو يقارن شيئين مباشرة في شكل قصير. لا يجب على تحول شكل أن تعمل بمسند، لكن يمكنها أن تعملها أيضا بمثل الموضوعات والكائنات وغير ذلك. تحول شكل يمكن أن تقف وحدها باعتبارها كلمات أخرى.<sup>٦٤</sup>

#### ٣. مجاز المرسل (Sinekdoke)

<sup>٦٣</sup> أحمد قلاش، تيسير البلاغة. (المدينة المنورة : الطبعة الثانية مريدة ومنتحة، ١٩٩٥) ص ٧٠

<sup>٦٤</sup> Keraf, Gorys. 2007. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama. Hal 139

مجاز المرسل هي كلمة استعملت في غير معناها لعلاقة ما غير المشابهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلي.<sup>٦٥</sup>

#### ٤. تشخيص (Personifikasi)

التشخيص هو شكل من أشكال اللغة المجازية التي تصف الأشياء غير الحية أو الأشياء غير المنقرضة كما لو كانت لها خصائص بشرية. تجسيد الشخصية هو سمة خاصة من أشكال الاستعارة، والتي تتميز الأفعال غير الحية، والأفعال، ويتحدث مثل البشر.

#### ٥. الإستعارة (Hypalase)

الإستعارة هي أسلوب اللغة المجازية الذي يصف كلمة معينة تستخدم لشرح كلمة يجب استخدامها بكلمات أخرى. في القاعدة أن الإستعارة هي كلمة استعملت في غير ما وضعت له لعلاقة المشابهة مع قرينة تمنع من إرادة المعنى الأصلي.<sup>٦٦</sup>

#### ٦. سخرية (Sarkasme)

أسلوب السخرية في شكل الكلام له معنى متباين. يستخدم أسلوب اللغة السخرية لشيء أكثر سخرية، مثل الإخفاء أو النقد أو أي شيء مشابه لم يعد له عنصر التعويض الجمال. ولكن لا يزال أسلوب اللغة السخرية مدرجا في لغة الخطاب اللغوي كاستراتيجية لألعاب اللغوية حتى تتمكن من التأثير على معارضي الكلام غير العاديين.

<sup>٦٥</sup> أحمد قلاش، نفس المراجع ص ١١٤

<sup>٦٦</sup> أحمد قلاش، نفس المراجع ص ٩١

## ح. مفهوم الشعر

- أن الشعر من الكلمة شعر - يشعر شعرا - شعورا بمعنى التعريف، أو التركيب، أو تغيير القصيدة. أما عند جرجي زيدا، أن الشعر يعنى الغناء، الإنشاد، أو الترتيل.<sup>67</sup>
- أما الشعر هو الكلام الفصيح الموزن المقفي المعبر غالبا عن صور الخيال البديع.<sup>68</sup>
- وأما ابن رشيق يقول " الشعر هو أن يكون من أربعة أشياء وهي اللفظ والوزن والمعنى والقافية وهذا هو حد الشعر، لأن من الكلام كلاما موزونا مقفي وليس بشعر، لعدم الصنعة والنية كأشياء أنزلت من القرآن ومن كلام النبي<sup>69</sup>
١. الكلام هو اللغة. واللغة لا يمكن فصلها عن الأدب لأن هو وسائل الإعلام الرئيسية من عمل الأدب.
  ٢. الوزن هو نمط الإيقاع أو الموسيقى. وهذا ظهور في صوت الكلمة.
  ٣. المعنى من الفكرة يعنى عناصر الداخلية في الشعر. وأما نقاد الأدب يسمى الحقيقة أو الصواب. لأن الشعر الذي يستعمل على الأحداث في الواقع لوجب أن تكون مقبولة.
  ٤. القافية هي الكلمة الأخرى في الشعر.

<sup>67</sup> Ahmad Muzakki, *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan* (Yogyakarta: Arruz Media, 2006). Hal 40

<sup>68</sup> أحمد عناني مصطفى الإسكندري، نفس المراجع ص ٤٢

<sup>69</sup> Ahmad Muzakki, *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. Hal 42

أما عناصر في بناء الشعر يكون على قسمين، هما العنصر الداخلية والعنصر الخارجية.

أ. العناصر الداخلية : هو العنصر الذي يخلق الشعر من الداخل.

١. الكلمة (Diction) كل شاعر واختيار الكلمات الصحيحة، فقا لرغبة وذلك لتحقيق شيء جميل جدا.

٢. الصورة (Imagery) تتكون الصور الشاعر بالكلمات التي توجد في الشعر حتى القارئ والمستمعين أن يتصور شيئا، كأن منظورا، مشعورا وغير ذلك.

٣. اللغة المجازي (Language Figurative) هي انحراف عن الاستخدام العادي من اللغة، ومعنى الكلمة أو التركيب استخدم من أجل تحقيق تأثيرات معينة.

٤. الإيقاع (Rytme) في هذه الحالة التي تتعلق بارتفاع ومنخفضة الصوت، الطويلة وقصيرة، سريعة أو بطيئة الصوت عند قراءة الشعر.

٥. الخطوط هو قال أمين الدين في الشعر يعمل كوسيط وموحدة الأفكار الشاعر الذي بدأ بالكلمة.

٦. بيت هي وحدة أكبر من الخطوط وتشكيل وحدة المعنى في تحصيل موضوع محدد، ويدور أن يخلق أسلوب الطباعة الشعر وتأکید الأفكار.

٧. أسلوب الطباعة هي تخطيط الشعر، حتى توضيح على معنى المعينة تريد أن

تعبير على الشاعر.

ب. العناصر الخارجية الشعر هو العناصر الذي يكون على المؤلف والخلفية، والحال

والبيئة الاجتماعية، والأحداث والوقت أو الزمان.





## الباب الثالث

### مناهج البحث

#### أ. منهج البحث

هناك ثلاثة المصطلحات منهجية ترد في بحوث الباحثين وهي: النهج، المنهج، والمنهج، لكل منها استخدام خاصا يعين في توضيح جانب أساسي هام من تصميم البحوث، فالنهج لغة الطريق المستقيم الواضح، والمنهج هو الخطة المرسوسة، والمنهج هو الطريق البين إلى الحق في أيسر سبله.<sup>٧٠</sup>

#### ب. نوعية منهج البحث

في هذا البحث، استخدمت الباحثة نوع المنهج الكيفي الوصفي. أي أن الباحثة تجمع البيانات عن طريق وضع المفاهيم كمتغيرات المتعلقة بالنظرية المختارة والموجودة.<sup>٧١</sup> حيث أنه وفقا لبودان وتيلور (Taylor & Bogdan) يعرفان عن منهجية كيفية كإجراء بحث ينتج البيانات الوصفية من حيث الكلمة المكتوبة أو الشفوية من أشخاص العاملة. عندهم يتوجه هذا المنهج إلى خلفية لكل فرد منهم. لذلك، لا يجوز عزل الأفراد ضمن متغيرات، بل يعتبرها جزءا من الجمع.<sup>٧٢</sup> نعرف المنهج الوصفي

<sup>٧٠</sup> رجاء وحيد دويدري. (٢٠٠٠). البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية. (دار الفكر، دمشق) ص

<sup>٧١</sup> Hamidi, *Metode Penelitian Kualitatif* (Malang: UMM Press, 2014). hal 14

<sup>٧٢</sup> J Lexy Maelong, *Metode Penelitian Kualitatif Edisi Revisi* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2015). Hal 40

بأنه أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلمات كافية ودقيقة عن ظاهرة أة موضوع محدد. أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة.<sup>٧٣</sup> هذا البحث بالموضوع تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (دراسة سيئيلىستىكية) يسمى بالمنهج الكيفي لأن توصف التحليل بالسرد حتى تنتج البيانات الوصفية من حيث الكلمة المكتوبة.

### ج. مصادر البيانات

أن مصادر البيانات في هذا البحث يتكون على نوعان من البيانات الأساسية والبيانات الثانوية.

#### ١. البيانات الأساسية

هي البيانات التي تجمعها الباحثة من المصادر المجتمع البحث مباشرة<sup>٧٤</sup>. أما البيانات الأساسية التي أخذ الباحثة في هذا البحث هي الشعر الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني.

#### ٢. البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي البيانات التي نشرتها المنظمات من مراجع الأخرى

<sup>٧٣</sup> رجاء وحيد دويدري. (٢٠٠٠). البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية. (دار الفكر، دمشق) ص

<sup>٧٤</sup> Victorius Aries Siswanto., *Strategi dan langkah-langkah penelitian* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2012).hal 56

التي تتعلق بها من الكتب المكتبية. أما الكتب التي أخذت هي الكتب لعلم الأسلوب، و الكتب الأخرى المناسبة بالموضوع وما أشبه ذلك.

#### د. طريقة جمع البيانات

إن هذا البحث من نوع الدراسة المكتبية، وهي الدراسة التي تدرس الوقائع والظواهر من كتب وتقارير ولا تكون ميدانا. طريقة جمع البيانات إحدى الخطوات البسيطة عند البحث، لأن الهدف الأول من البحث هو تناول البيانات.<sup>٧٥</sup> أما الطرائق التي استخدمتها الباحثة في هذا البحث هي:

١. قراءة الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني كل الكلمات شاملا.
٢. يفهم كل الكلمات والمحمل والمعنى الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني.

٣. اختيار الكلمة التي تشتمل على الأسلوب والمعنى الضمني في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني.

٤. جمع المعلومات الموجودة التي تناول الطريقة السابقة وهي اختيار الكلمة.
٥. تعين الجمل الأسلوبية التي ظهر في الشعر نزار قباني في الموضوع "أشهد أن لا امرأة إلا أنت".

<sup>75</sup> Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Bandung: Alfabeta, 2008).hal 62

٦. تحليل المعلومات المجموعة قبله من الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار

قباني.

٧. الاستنباط.

#### هـ. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات الكيفية (بوجدان ويكيلين، ١٩٨٢) هو الجهد الذي يعمل بالبيانات، ينظّم البيانات، ويصنّفها حتي يجعل واحد، إيجاد وإقصاء الأنماط، واكتشاف المهمة، وتقرير ما يمكن أن يعطي للآخرين.<sup>٧٦</sup> عرض ميلس وهوبرمان (Miles dan Huberman) أن العملية في تحليل البيانات الوصفية تسير على صورة فنية وتجري متوالية حتي تكون تامة. أما العملية في تحليل البيانات هي، تخفيض البيانات، عرض البيانات، الاستنباط.<sup>٧٧</sup>

أما الخطوات لتحليل البيانات هذا البحث هي:

أ. قراءة الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني.

ب. قراءة الترجمة الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني.

ج. تحليل بالدراسة الأسلوبية.

<sup>76</sup> J Lexy Maelong, *Metode Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. hal 248

<sup>77</sup> Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*. Hal 91

## الباب الرابع

### البحث التحليلي

#### أ. لحظة نزار قباني

نزار قباني ليس شاعراً من شعراء الشباب الموهوبين في سوريا فحسب، بل أصبح يعد من أقطاب الغزل الفني الحسي في العالم العربي ولما يبلغ نهاية العقد الثالث من عمره. وليس هذا بعجيب، فهو من أسرة اشتهرت بالأدب والفن كما اشتهرت بالوطنية، وحسبنا أن نشير إلى جده الفنان "أبي خليل القباني" أول من حمل لواء التمثيل المسرحي من بلاد الشام إلى واد النيل، ومن هناك انعكست أضواء المسرح على سائر الأقطار العربية، كما نشير إلى والده "توفيق القباني" الوطني الغيور الذي في دمشق مركزاً مهوباً من مراكز الكتلة الوطنية<sup>٧٨</sup>.

وُلد الشاعر الكبير نزار قباني في الواحد من عشرين من آذار عام ١٩٢٣ في مدينة دمشق عاصمة سورية، لعائلة أدبية تجارية فوالده توفيق قباني كان مالِكاً لمصنع شوكولا، بينما الكاتب والمسرحي أبو خليل القباني هو أحد أقاربه. كان له أختان: وصال وهيفاء وثلاث أخوة: معتز، صباح ورشيد<sup>٧٩</sup>.

درس نزار بين عامي ١٩٣٠-١٩٤١ في مدرسة الكلية العلمية الوطنية التي كانت مملوكة في وقتها لصديق والده أحمد منيف العايدي، تابع نزار دراسته في جامعة

<sup>٧٨</sup> أبو شادي، أحمد زكي. ٢٠١٤. *قضايا الشعر المعاصر*. (القاهرة، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة) ص ٩٧

<sup>٧٩</sup> سلطان، طالب خاليف جاسم. ٢٠١٣. شخصية نزار قباني وشعره. (مجلة العلوم الإنسانية كلية العلوم الإنسانية) ص ٢

دمشق في كلية الحقوق.

وهكذا ورث نزار الملكة الفنية، كما أن نشأته في ذلك الوسط الوطني العريق أضافت إلى تعلقه بالشعر والأدب والموسيقى والتصوير منذ صباه، تعلقه بوطنه وخدمته في المجال السياسي وقد هيأه لذلك نيله درجة "أستاذ في الحقوق" من الجامعة السورية بدمشق فتدرج في خدمة وزارة الخارجية السورية.

وعلى الرغم من هذه الظروف المواتية، وعلى الرغم من شاعريته المبكرة التي دفعته إلى نظم ملحمة شعرية سماها "دنيا الحروب" خلال دراسته الثانوية، وقد نالت تقريظاً في وقتها، لم يُعَنَّ "نزار" حتى الآن بترجمة وطنيته ولا إنسانيته شعراً، وإنما اقتصر على استلهاً "الأنوثة" حسياً ومعنوياً في تعابير متنوعة "بعضها مكشوف وبعضها رمزي وقد تجلت بها جميعاً الأناقة والرشاقة والتغني الموسيقي الخفيف الخاطف.

أصدر شاعرنا ديوانه الأول "قالت لي السمراء" عام ألف وتسعمائة وخمسة وأربعين ثم مجموعته الشعرية "ساميا" عام ألف وتسعمائة وتسع وأربعين، بعد ديوانه الثاني "طفولة نهد" الذي سبقها بعام، وأخيراً طالعنا بديوانه الثالث الموسوم "أنت لي"

وفي جميع ما اطلعنا عليه من شعره نجد الشاعرية الممتازة، بأخيلتها الوثابة ورمزياتها المبتدعة، وموسيقاها الهفافة الساحرة، ونجد كل هذه الخصائص الرشيقة مندمجة في

معاني الأنوثة اندماجا خلايا عجيبا.

ومهما تكن نزعات شاعرنا في سنه الحاضرة فلا ريب عندنا في أن وطنيته  
وأنسانيته ووطنية أسرته الماثورة الموروثة ستتجلى في شعره مستقبلا عندما تزيده  
التجارب والسن نضوجا. أما شعره الحاضر فليس مع ذلك بالجمال المجرد، فإن تغنيه  
بجمال المرأة وإن تدل أحيانا هو توجيه بديع إلى نبع طبيعي قد يصدف عنه في  
البيئات المتأخرة، بحكم العزلة الحجاب، وإن تغنيه بجمال الطبيعة في ألوانها وصورها  
المنوعة لثروة فنية ممتازة.<sup>٨٠</sup>

كما شرحت الباحثة في الأبواب السابقة التي وضعت فيه مسائل البحث، ففي  
هذا الباب عرضت الباحثة الشعر نزار قباني تحت العنوان "أشهد أن لا امرأة إلا  
أنت"، والشعر يطرح كما يلي:

أشهد أن لا امرأةً

أتقنت اللعبة إلا أنت

واحتملت حماقتي

عشرة أعوام كما احتملت

واضطربت على جنوني مثلما صبرت

وقلمت أظافري

<sup>٨٠</sup> أبو شادي، أحمد زكي. ٢٠١٤. قضايا الشعر المعاصر. (القاهرة، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة) ص ٩٧



ورثت دفاتري

وأدخلتني روضة الأطفال

إلا أنت ..

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

تشبهني كصورة زيتية

في الفكر والسلوك إلا أنت

والعقل والجنون إلا أنت

والممل السريع

والتعلق السريع

إلا أنت ..

أشهد أن لا امرأة

قد أخذت من اهتمامي

نصف ما أخذت

واستعمرتني مثلما فعلت

وحررتني مثلما فعلت

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

تعاملت معي كطفل عمره شهران

إلا أنت ..

وقدمت لي لبن العصفور

والأزهار والألعاب

إلا أنت ..

أشهد أن لا امرأة

كانت معي كريمة كالبحر

راقية كالشعر

ودللتني مثلما فعلت

وأفسدتني مثلما فعلت

أشهد أن لا امرأة

قد جعلت طفولتي

تمتد للخمسين .. إلا أنت

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

تقدر أن تقول إنها النساء .. إلا أنت

وإن في سرتها

مركز هذا الكون

أشهد أن لا امرأة

تتبعها الأشجار عندما تسير

إلا أنت ..

ويشرب الحمام من مياه جسمها الثلجي

إلا أنت ..

وتأكل الخراف من حشيش إبطها الصيفي

إلا أنت

أشهد أن لا امرأة

إختصرت بكلمتين قصة الأنوثة

وحرضت رجولتي علي

إلا أنت ..

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

توقف الزمان عند نهدها الأيمن

إلا أنت ..

وقامت الثورات من سفوح نهدها الأيسر

إلا أنت ..

أشهد أن لا امرأة

قد غيرت شرائع العالم إلا أنت

وغيرت

خريطة الحلال والحرام

إلا أنت ..

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

تحتاجني في لحظات العشق كالزلال

تغرقني .. تغرقني

تشعلني .. تطفئني

تكسرنى نصفين كالهلال

أشهد أن لا امرأة

تحتل نفسي أطول احتلال

وأسعد احتلال

تزرعني

وردا دمشقيا

ونعناعا

وبرتقال

يا امرأة

اترك تحت شعرها أسئلتي

ولم تجب يوما على سؤال

يا امرأة هي اللغات كلها

لكنها

تلمس بالذهن ولا تقال

\*\*\*

أيتها البحرية العينين

والشمعية اليدين

والرائعة الحضور

أيتها البيضاء كالفضة

والمساء كالبلور

أشهد أن لا امرأة

على محيط خصرها . . تجتمع العصور

وألف ألف كوكب يدور

أشهد أن لا امرأة .. غيرك يا حبيبي

على ذراعيها تربي أول الذكور

وآخر الذكور

\*\*\*

أيتها اللماحة الشفافة

العادلة الجميلة

أيتها الشهية البهية

الدائمة الطفولة

أشهد أن لا امرأة

تحررت من حكم أهل الكهف إلا أنت

وكسرت أصنامهم

وبددت أوهامهم

وأسقطت سلطة أهل الكهف إلا أنت

أشهد أن لا امرأة

إستقبلت بصدرها خناجر القبيلة

واعتبرت جي لها

خلاصة الفضيله

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

جاءت تماما مثلما انتظرت

وجاء طول شعرها أطول مما شئت أو حلمت

وجاء شكل نهدا

مطابقا لكل ما خططت أو رسمت

أشهد أن لا امرأة

تخرج من سحب الدخان .. إن دخنت

تطير كالحمامة البيضاء في فكري .. إذا فكرت



يا امرأة .. كتبت عنها كتباً بحالها

لكنها برغم شعري كله

قد بقيت .. أجمل من جميع ما كتبت

\*\*\*

أشهد أن لا امرأة

مارست الحب معي بمنتهى الحضارة

وأخرجتني من غبار العالم الثالث

إلا أنت

أشهد أن لا امرأة

قبلك حلت عقدي

وثقفت لي جسدي

وحاورته مثلما تحاور القيثارة

أشهد أن لا امرأة

إلا أنت ..

إلا أنت ..

إلا أنت ..<sup>٨١</sup>

## ب. تحليل الأسلوب في شعر " أشهد أن لا امرأة إلا أنت " لنزار قباني

في هذا الباب قامت الباحثة بالتحليل. ويكون التحليل كما سبق بيانه في الإطار النظري هو تحليل الأسلوب. أما الأسلوب ينقسم إلى قسمين، فالأول الأسلوب البلاغية والثاني الأسلوب المجازية. يأتي بيان التحليل عن الأسلوب البلاغية كما يلي:

### ١. التقديم والتأخير (Anastrof)

التقديم والتأخير هو نوع من القوة الخطابية التي يتم الحصول عليها عن طريق عكس الصياغة المعتادة للجملة. هذا النوع يقلب الجملة ليس بترتيب علم النحو كما ينبغي. وسيطرح الأبيات التي تشمل على هذا النوع وهي:

#### عشرة أعوام كما احتملت

الجملة السابقة إذا نظرت الباحثة لايتبع عن هيكل النحوية، هذا البيت يعني مميز + تمييز + فعل + فاعل. أما هيكل النحوية في الغالب يعني فعل + فاعل + مميز + تمييز. فائدته لتجمل الجملة والقوافي. يناسب مع البيت

<sup>81</sup> Qobbani, Nizar. 1983. *Asyhadu An La Ilraata Illa Anti*. Terjemah oleh Musyfiqur Rahman. 2018.

*Aku Bersaksi Tiada Perempuan Selain Engkau*. Yogyakarta. BASABASI

قبله يعني "واحتملت حماقتي".

### أترك تحت شعرها أسئلتني

الجملة السابقة إذا نظرت الباحثة لايتبع عن هيكل النحوية، ترتيب هذه الجملة هي فاعل + فعل + ظرف + اسم مجرور + مفعول به. أما هيكل النحوية في الغالب يعني فاعل + فعل + مفعول به + ظرف + اسم مجرور. ولذلك إذا تناسب مع هيكل النحوية الصحيحة، فكانت الجملة "أترك أسئلتني تحت شعرها". فائدته لتحسين الجملة والقافية، تتبع الصوت من الحروف الساكنة بعدها في آخر البيت.

### على محيط خصرها تجمع العصور

الجملة السابقة إذا نظرت الباحثة لايتبع عن هيكل النحوية، فترتب هذا البيت من حرف جر + اسم مجرور + مصدر (مضاف إليه) + فعل + فاعل. هذه الجملة تقدم من المجرور وتأخر الفعل. إذا تناسب بهيكل النحوية الصحيحة، تصبح الجملة مثل "تجمع العصور على محيط خصرها". هذا التقليل ليس بإهمال ما ولكن هناك الفائدة يعني لتحسين الجملة والقافية. يطابق بالجملة بعده هي "وألف ألف كوكب يدور".

### على ذراعيها تربي أول الذكور

كذلك في الجملة السابقة إذا نظرت الباحثة لا يتبع عن هيكل النحوية. أما ترتيب هذا البيت هو حرف جر + اسم مجرور + فعل + فاعل + مفعول به. ولذلك إذا تناسب مع هيكل النحوية الصحيحة فالجملة سيرتب مثل "ترى أول الذكور على ذراعيها". فائدته لتحسين الجملة والقافية.

## ٢. مبالغة

المبالغة هي أسلوب اللغة يحتوي على عبارات مفرطة أو يبالغ في شيء ما. مثل أساليب اللغة الأخرى، يتم تضمث مبالغة أيضا في أسلوب اللغة البلاغة الذي يستخدم في الأدبي النوع الشعري. استخدم. مبالغة على نطاق واسع في النصوص الخيالية للتأكيد في السرد. المبالغة عند أهل العربية هي أن يدعي المتكلم بلوغ وصف في الشدة أو الضعف حدا مستحيلا أو مستبعدا ليدل على أن الموصوف بالغ في ذلك الوصف إلى النهاية.

### وأدخلتني روضة الأطفال

في هذه الجملة وأدخلتني روضة الأطفال استخدم الشاعر هذا الأسلوب في وصف الرجل مثل الأطفال لأن المرأة تعطى الاهتمام الكبير إليه حتى يشبه اهتمام نحو الأطفال. وهذه الجملة لا ينبغي ان تفعل المرأة الرجل مثل الطفل. دل أن هذه الجملة يبالغ في المعنى.

### واستعمرتني مثلما فعلت

هذه الجملة واستعمرتني مثلما فعلت استخدم الشاعر هذا الأسلوب في وصف أن المرأة هي يستولى عن حياة الرجل مثلما استعمر الدولة في العادة. وهذه الجملة دلت على أنها يبالغ في المعنى الغالب.

### وحررتني مثلما فعلت

وكذلك في هذه الجملة وحررتني مثلما فعلت استخدم الشاعر هذا الأسلوب في وصف أن المرأة هي تعطى الحرية مثل العبد لسيده. وهذه الجملة دلت على أنها يبالغ في المعنى الغالب.

### قد جعلت طفولتي تعتد للخمسين إلا أنت

هذه الجملة قد جعلت طفولتي تعتد للخمسين إلا أنت استخدم الشاعر هذا الأسلوب في وصف المرأة لعاملت بالرجل مثل تعامل بالأطفال حتى خمسين سنة. هذه الجملة المبالغة من المعنى الغالب. لا يمكن المرأة تعامل الرجل حتى خمسين سنة، المراد من هذه الجملة هو أن المرأة تعطى الاهتمام الكثير الى الرجل.

### تتبعها الأشجار عندما تسير

هذه الجملة تتبعها الأشجار عندما تسير استخدم الشاعر هذا الأسلوب في وصف الشجرة تتبع المرأة في السير. الاستحالة من الشجرة تسير مثل الإنسان.

ولكن من هذه الجملة أراد الشاعر أن يصف مأجمل المرأة حتى الشجرة تتبعها في السير. هذه الجملة دلت على أنها يبالغ من العادة.

### وأخرجني من غبار العالم الثالث

هذه الجملة وأخرجني من غبار العالم الثالث استخدم الشاعر هذا الأسلوب في وصف المرأة أنها تستطيع إخراج الرجل من العالم. ولكن من الغالب جميع الإنسان لا يقدر على إخراج المخلوق من هذا العالم إلا ربنا الله سبحانه تعالى. هذه الجملة دلت أنها تبالغ من المعنى الحقيقي. أما الأسلوب المجازية يأتي تحليله في التالي:

#### ١. التشبيه

كما في الأدب العربي، التشبيه هو بيان أن شيئاً شارك غيره في وصفه بأداة ملفوظة أو ملحوظة.<sup>٨٢</sup> التشبيه هو مقارنات واضحة، بأن النقطة المهمة ويتم التعبير عن شيء ما بشكل مباشرة مع شيء آخر له نفس الطبيعة بهدف عدم الإساءة إلى الشخص الآخر، كألفاظ كما، مثل هذا، وهكذا.

أما التحليل من الجمل في الشعر نزار قباني سيأتي كما يلي:

#### تشبهي كصورة زيتية

<sup>٨٢</sup> أحمد قلاش. (١٩٩٥). تيسر البلاغة. (الطبعة الثانية مزيده ومنتحة: المدينة المنورة) ص ٧٠

في الفكر والسلوك إلا أنت

والعقل والجنون إلا أنت

هذا البيت يعنى في الجملة تشبهي كصورة زيتية في الفكر والسلوك إلا أنت والعقل والجنون إلا أنت يستخدم الشاعر التشبيه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه المرأة الرجل بصورة زيتية في هيئة الرجل هي الفكر، السلوك، العقل، الجنون.

لعاملت معي كطفل عمره شهران

هذا البيت يعنى في الجملة لعاملت معي كطفل عمره شهران يستخدم الشاعر التشبيه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه المرأة الرجل مثل الطفل عمره شهران في المعاملة معها.

كانت معي كريمة كالبحر

هذا البيت يعنى في الجملة كانت معي كريمة كالبحر يستخدم الشاعر التشبيه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه الرجل أن المرأة لها صفة الحريمة الواسعة مثل بحر. أما الصفة من البحر لواسع جدا.

رافية كالشعر

هذا البيت يعنى في الجملة رافية كالشعر يستخدم الشاعر التشبيه بحرف



"ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه الرجل أن المرأة لها صفة جميلة وأيضا صفتها صفي تمثل بالشعر. أما الشعر نعرف من جميع جملة صفي في السمع.

### تحتاجني في لحظات العشق كالزئزل

هذا البيت يعنى فى الجملة تحتاجنى فى لحظات العشق كالزئزل يستخدم الشاعر التشبیه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه الشوق من الرجل للمرأة مثل الزئزل فى صدره. لأن المعنى الحقيقى من الزئزل للأرض ليس للعشق.

### تكسرنى بصفين كلهلال

هذا البيت يعنى فى الجملة تكسرنى بصفين كلهلال يستخدم الشاعر التشبیه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه الرجل أن المرأة تكسره مثل القمر حتى يصبح قسمين.

### يا امرأة هى اللغات كلها

هذا البيت يعنى فى الجملة امرأة هى اللغات كلها يستخدم الشاعر التشبیه بحرف "مثل" ولكن الكلمة محذوف. المراد من هذه الجملة هو أن المرأة لها أكثر من اللغة فى الفهم. لايسهل أن يفهم المرأة بلغة واحدة، بل أنها مثل

اللغات الكثيرة إذا أراد ان يفهم المرأة.

### أيتها البيضاء كالفضة

هذا البيت يعنى في الجملة أيتها البيضاء كالفضة يستخدم الشاعر التشبيه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه الرجل المرأة لها الجلد البيضاء مثل الفضة المنورة.

### تطير كالحمامة البيضاء في فكري إذا فكرت

هذا البيت يعنى في الجملة تطير كالحمامة البيضاء في فكري إذا فكرت يستخدم الشاعر التشبيه بحرف "ك". المراد من هذه الجملة هو تشبه الرجل المرأة أنها مثل الحمامة البيضاء في الجمالة. لأن الحمامة نوع من الطائر الجامل في الفراء.

### وحاورت مثلما تحاور القيثارة

هذا البيت يعنى في الجملة وحاورت مثلما تحاور القيثارة يستخدم الشاعر التشبيه بكلمة "مثلما". المراد من هذه الجملة هو تشبه الرجل المرأة إذا تكلمت معه مثل القيثارة، لأن القيثارة نوع من الآلات الموسيقي يخرج منه الصوت الجميل.

## ٢. التشبيه مستعار

التشبيه مستعار هو يقارن شيئين مباشرة في شكل قصير. لا يجب على تحول شكل أن تعمل بمسند، لكن يمكنها أن تعملها أيضا بمثل الموضوعات والكائنات وغير ذلك. تحول شكل يمكن أن تقف وحدها باعتبارها كلمات أخرى.<sup>83</sup>

### أيتها البحرية العيتين

الأسلوب في الجملة أيتها البحرية العيتي هو التشبيه مستعار. استخدم الشاعر هذا الأسلوب لوصف جمال عيني المرأة مثل البحرية الواسعة التي كتب الشاعر في الشعر. يصف الشاعر عين المرأة بالبحرية الواسعة. اختار الشاعر هذا الأسلوب المجازي لمقارنة جمال العين بالبحرية.

### والسمعية اليدين

الأسلوب في الجملة والسمعية اليدين هو التشبيه مستعار. استخدم الشاعر هذا الأسلوب لوصف يد المرأة البيضاء يمثله بالنور اللامع. يصف الشاعر يد المرأة بالشيء المنور وهو النور اللامع.

### يشرب الحمام من مياه جسمها الثلجي

الأسلوب في الجملة يشرب الحمام من مياه جسمها الثلجي هو التشبيه

<sup>83</sup> Keraf, Gorys. 2007. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama. Hal 139

مستعار. استخدم الشاعر هذا الأسلوب لوصف العراق من جسم المرأة

تشرب مع الحمامة. ليراد عراقها حتى تشرب الحمامة فيه. يصف الشاعر

أن المرأة لها العراق ريحه جميل.

### تأكل الخراف من حشيش إبطها الصيفي

الأسلوب في الجملة تأكل الخراف من حشيش إبطها الصيفي هو التشبيه

مستعار. استخدم الشاعر هذا الأسلوب لوصف أن حشيش إبط المرأة ناعم

جدا حتى تأكل الخراف. يصف الشاعر أن المرأة لها حشيش الإبط ناعم.

### ج. تحليل اختيار الكلمة في شعر " أشهد أن لا امرأة إلا أنت " لنزار قباني

قد سبق تحليل الأسلوب في الشعر " أشهد أن لا امرأة إلا أنت " لنزار

قباني. والباحثة ستستمر التحليل في اختيار الكلمة الذي استخدم الشاعر في

شعره يجعل الشعر جميل في الأسلوب. أما التحليل يطرح كما يلي:

### وأدخلتني وروضة الأطفال

تختار الباحثة في تحليل هذا البيت لأن الشاعر وضع الكلمة لا يناسب

في السياق. الكلمة المختارة هي كلمة " روضة "، لما يختار الشاعر هذه الكلمة؟ لأن

الشاعر يصف أن الروضة هي مكان واسع فيه كثير اللعبة. روضة الأطفال مكان

للأطفال يجتمع فيه للتعليم واللعب. لذا يختار الشاعر هذه الكلمة ليصف أنه

يريد الاهتمام من المرأة والسرور الكثير.

### واستعمرتني مثلما فعلت

تأخذ الباحثة في تحليل هذا البيت لأن الشاعر وضع الكلمة غير مناسبة لسياق الكلام. الكلمة المختارة هي كلمة "استعمرتني"، لما يختار الشاعر هذه الكلمة؟. قبل أن نعرف بيانه الباحثة تعطى المعنى عن الكلمة "استعمرتني". تعريف و معنى استعمر في معجم المعاني الجامع هو اسْتَعْمَرَهُ في المكان: جعله يَعمُرُه، استعمر الله عباده في الأرض جعلهم ساكنيها وعُمَارًا لها " {هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنْ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا} ". اذن المراد من هذه الكلمة يستعمل كلمة استعمر يجعل الشاعر مثل الأرض. والمرأة تأخذ كل شيء ما في الأرض (الرجل) إما من الحرية، العشق، الملal، العقل وما اصبح ذلك. إذا كان يستعمل الشاعر الكلمة الصحيحة هي "نهي".

### كانت معي كريمة كالبحر

تأخذ الباحثة في تحليل هذا البيت لأن الشاعر وضع الكلمة غير مناسبة لسياق الكلام. الكلمة المختارة هي كلمة " البحر". الحجة لماذا يختار الشاعر هذه الكلمة لأن البحر له السطح الواسع. الشاعر يشبه المرأة بالبحر في الكريمة. الشاعر يعتبر أن كريمة المرأة مثل البحر الواسع، بل اوسع من البر. لذلك هذه الكلمة المختارة في شبه صفة المرأة عند الشاعر.

### تتبعها الأشجار عندما تسير

تأخذ الباحثة في تحليل هذا البيت لأن الشاعر وضع الكلمة غير مطابقة لسياق الكلام. الكلمة المختارة هي كلمة "الأشجار". لماذا يختار الشاعر هذه الكلمة؟. كما عرفنا جميعاً أن الشجرة لا يساوي بالإنسان، وهذا البيت وضع الشاعر كلمة الأشجار لمتابعة المرأة في السير. الحجة لماذا الشاعر وضع هذه الكلمة، لأن الشاعر يعتبر بشاشة المرأة عند السير حتى تتبع الشجرة في السير. مراد الشاعر في وضع الكلمة هو لجمالة الشعر والمعنى العميق لوصول الرسالة إلى القارئ والسامعين.

### ويشرب الحمام من مياه جسمها الثلجي

تأخذ الباحثة في تحليل هذا البيت لأن الشاعر وضع الكلمة غير مطابقة لسياق الكلام. الكلمة المختارة هي كلمة "الحمام". الحمام هو نوع الحيوان من الطائر. الحمام له الفراء الجميل، ولماذا وضع الشاعر هذه الكلمة في البيت؟. لأن الحمام من الحيوانات الأهلية وكثير من الإنسان يحب الحمام. العلاقة بالمرأة هنا، الحمام والمرأة مخلوقان لطيفان وجميلتان. يساوي الشاعر بينهما في الجمالة.

### يا امرأة هي اللغات كلها

أخذت الباحثة هذا البيت في التحليل لأن الشاعر وضع الكلمة فيه

المعنى الضمني حتى يجب البيان من الكلمة الضمني. الكلمة لها المعنى الضمني في هذا البيت هي "اللغات" لأن لا يطابق بسياق الكلام. لماذا الشاعر وضع هذه الكلمة لأن تعتبر الشاعر للمرأة لها اللغات الكثيرة، يصعب في الفهم. يمثل الشاعر هنا أن المرأة لها الطريقة في معاملتها الخاصة لا يفهم الرجل عادة.

### أيتها البيضاء كالفضة

أخذت الباحثة هذا البيت في التحليل لأن الشاعر وضع الكلمة فيه المعنى الضمني ولا ينبغي أن يظهر في الجملة. الكلمة المختارة هي كلمة "البيضاء". هنا الشاعر يبدل كلمة المرأة بكلمة البيضاء. في الحقيقة الكلمة الصحيحة "أيتها المرأة كالفضة". ولكن الشاعر يستخدم الكلمة أخرى من جنس اللون. والبيضاء يخصص للمؤنث والمؤنث يدل إلى المرأة، لذلك يحذف الشاعر كلمة المرأة في هذا البيت لتحسين الشعر.

### وأخرجتني من غبار العالم الثالث

أخذت الباحثة هذا البيت في التحليل لأن الشاعر وضع الكلمة فيه المعنى الضمني. الكلمة المختارة هي كلمة "غبار". غبار جمع من الكلمة غبرة. لماذا وضع الشاعر هذه الكلمة؟ مع أن الجملة مفهومة بدون وجود كلمة غبار. هناك المراد من الشاعر في وضع هذه الكلمة. أما الحجة لدى الشاعر أن الغبار



جزء صغير جدا من العالم. يعتبر الشاعر أن الإنسان من جزء صغير ايضا مثل

الغبار.



## الباب الخامس

### الإختتام

#### أ. نتيجة البحث

بعد أن حلل الباحث ما يتضمنه هذا البحث من الشرح والبيانات

فالمخالصة كما يلي:

١. كانت النتائج التي يحصل من هذا البحث تحت العنوان " تحليل الشعر نزار قباني تحت العنوان "في أشهد أن لا امرأة إلا أنت" الأساليب اللغوية والأساليب المجازية. أما النتائج لأساليب اللغوية تتكون من : التقديم والتأخير ٤ ، مبالغة ٦ . والأساليب المجازية تتكون من : التشبيه ١٢ ، التشبيه مستعار ٤ .

٢. كانت النتائج التي يحصل من هذا البحث تحت العنوان " تحليل الشعر نزار قباني تحت العنوان "في أشهد أن لا امرأة إلا أنت" من الناحية اختيار الكلمة هي ٨ كلمات.

#### ب. الاقتراحات

لتمام هذا البحث الجامعي، يقدم الباحث الاقتراحات كما يلي:

١. اعترفت الباحثة أن هذا البحث بعيد من درجة الكماله وايضا يخلو عن النقائص، فلذلك يرجو للقراء بتقديم الملاحظات والإصلاحات الرشيدة

والانقادات البنائية، وعسى الله هذا البحث ينفعنا وعلومنا في الدارين.

٢. وتريد الباحثة من الطلبة والسادة القراء أن يزيد كمثّل هذا الدراسة. وعسى

ان يكون نافعا للباحثة نفسها ولطلبة.



## المراجع

### أ. المصادر

Qobbani, Nizar. 1983. *Asyhadu An La Ilraata Illa Anti*. Terjemah oleh Musyfiqur Rahman. 2018. *Aku Bersaksi Tiada Perempuan Selain Engkau*. Yogyakarta. BASABASI

### ب. المراجع العربية

أبو شادي، أحمد زكي. *قضايا الشعر المعاصر*. (القاهرة، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٤)

أحمد الإسكندري ومصطفى عناني. *الوسيط في الأدب العربي وتاريخه* (مصر : دار المعارف، ١٩١٦)

أحمد عناني مصطفى الإسكندري. *الوسيط في الأدب العربية و تاريخه* (دار المعابف: نصر، ص ٤٢ ١٩١)

أحمد عمر مختار. ١٩٨٢. *علم الدلالة*. (مكتبة دار العربية للنصر والتوزيع: الكويت)  
أحمد عبد القادر عبد الله. *المشترك اللفظ في القرآن الكريم*. (جامعة السودان والتكنولوجيا: السودان)

أبو الفضل أحمد، ٢٠١٤، *بلوغ المرام من أدلة الأحكام*، (دار القبس للنشر والتوزيع، الرياض: المملكة العربية السعودية الطبعة: الأولى)

إنغيل وولان سوجيانا. (٢٠١٩). *درجة جمال الكلمات في مجموعة الأغاني لسليمان المغني (دراسة أسلوبية)*، رسالة سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم

ألف نظرة، (٢٠١٩). مفهوم الحب في ديوان : الرسم بالكلمات " لنزار قباني (دراسة  
سينيولستيكية)، رسالة سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم.

أوريل بحر الدين. (٢٠٠٩). فقه اللغة العربية مدخل لدراسة موضوعات فقه اللغة. (مالك  
الطبعة: مالانج)

أحمد قلاش. (١٩٩٥). تيسر البلاغة. (الطبعة الثانية مزيده ومنتحة: المدينة المنورة)  
بغية المسترشدين. (٢٠١٧). الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني،  
رسالة سرجانا. جامعة مولانا مالك إبراهيم

باطر، ف. د. (١٩٩٥). علم الدلالة إطار جديد. (دار المعرفة الجامعية: إسكندرية)  
تياس فراديتا أستاري. (٢٠١٤). التعريب عند القدماء والمحدثين (دراسة وصفية  
مقارنة). جامعة دار السلام كونتور، ١ (١):

الخفاجي، محمد عبد المنيم. (٢٠١٥). مدارس النقد الأدبي. (دار المصرية، بيروت)  
رجاء وحيد دويدري. (٢٠٠٠). البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية. (دار  
الفكر، دمشق)

سيمون دي بوفوار، كيف تفكر المرأة، (المركز العربي للنشر والتوزيع: القاهرة)  
الشايب، أحمد. (٢٠١٠). الأسلوب. (مكتب النهضة الكصرية، القاهرة)  
شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر، (مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف: مصر)

عبد الصاحب مهدي على. (٢٠١١). في مفهوم الشعر ولغته: خصائص النص  
الشعري. مجلة جامعة الشارقة للعلوم الإنسانية والاجتماعية.

عبد الوهاب رشيد.(٢٠١٠).علم الأصوات النطق نظرية مقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم.(مالك الطباعة، مالانج)

ابن فارس، أبو الحسن أحمد بن فارس. الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها.تحقيق السيد أحمد صقر. (دار المعارف: القاهرة)

ابن خلدون، عبد الرحمن. مقدمة ابن خلدون. تحقيق حامد الطاهر.(دار الفجر للتراث: القاهرة) ٢٠٠٤

مُحَمَّد ثاني هارون.(٢٠١٧).المشترك اللفظي في اللغتين العربية والهوساوية.(جامعة إفريقية العالية: الإفريقية)

مُحَمَّد عبد الله حير. الأسلوب والنحو دراسة تطبيقية في علامة الخصائص الأسلوبية ببعض الظاهرات النحوية.(دار الدعوة: الاسكندرية)

مُحَمَّد عبد المطلب. البلاغة والأسلوبية.(دار نوبار للطباعة: القاهرة) ١٩٩٤

مُحَمَّد عبد الصمد.(٢٠٠٧).ظواهر الانحراف الاجتماعي في المجتمع الإسلامي ومعالجتها" رؤية إسلامية".(درامات الجامعة الإسلامية العالمية ،شيتاغونغ)

مُحَمَّد شكري عيادي, اتجاهات البحث الأسلوبي (الرياض: دار العلوم, ١٩٨٥)

مُحَمَّد بن القاسم الأنباري.(١٩٨٧).كتابالأضداد.(المكتبة العصرية: بيروت)

ممدح مُحَمَّد خسارة.المعرب والتدخيل في المجالات المتخصصة. مجلة اللغة العربية بدمشق ٧٥ (٤) ٩٢

نصر الدين إدريس جوهر.(٢٠١٤).علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين.(مكتبة لسان عربي، سدورجو)

يوسف أبو العدوس، *الأسلوبية الرؤية والتطبيق*. (عمان : دار المسيرة ٢٠٠٧)

### ج. المراجع الأجنبي

Achmad Khusnul Khitam, *Kajian Stilistika al-Qur'an dan Puisi Arab* 2, no. 1 (2017)

Akhmad Muzakki, *Kesustraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. (Yogyakarta : AR-Ruzz media, 2006)

Ahmad Muzakki.2015.*Stalistika Al-Quran Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-ayat Eskatologi*.Malang: UIN Maliki Pres

Aida Azizah dan Leli Nisfi Setiana, “*Kajian Stilistika Buku Antologi Puisi Dan Aplikasi Pembelajaran Di Perguruan Tinggi*,” Jurnal Pendidikan Bahasa Indonesia 7, no. 1 (5 November 2019)

Andromeda Nova Hartavi, Suyitno Suyitno, dan Nugraheni Eko Wardani, “*Kajian Stilistika Pada Antologi Puisi Melipat Jarak Karya Sapardi Djoko Damono Dan Relevansinya Dengan Pembelajaran Sastra Di Sma Kota Surakarta*,” Prosiding Seminar Nasional “Inovasi Pembelajaran Bahasa Indonesia Di Era Revolusi Industri 4.0” 0, no. 0 (2019)

Hamidi, *Metode Penelitian Kualitatif*(Malang: UMM Press, 2014)

J Lexy Maelong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2016)

Keraf, Gorys. 2007. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama

Muamar Ahmad Gardhafi dan M. Hum Drs. Zainal Arifin, “*Majas Dan Citraan Dalam Antologi Puisi Surat Kopi Karya Joko Pinurbo; Kajian Stilistika Dan Relevansinya Sebagai Pembelajaran Sastra Di SMA*” (s1, Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2020)

Muhammad Kholison, *Semantik Bahasa Arab Tinjauan Hsitoris Teoritik & Aplikatif*(Sidoarjo: Lisan Arabi, 2016)



Ratna Kutha Nyoman, *Estetika Sastra dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017).

Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Bandung: Alfabeta, 2008)

Syihabuddin Qalyubi. 2008. *Stilistika Al-Quran Makna Di Balik Kisah Ibrahim*. (Yogyakarta: PT Lkis Yogyakarta)

Inayah Januarti, “*Stilistika Dalam Puisi ‘Kerikil Tajam Dan Yang Terampas Dan Yang Putus’ Karya Chairil Anwar,*” *Konfiks : Jurnal Bahasa Dan Sastra Indonesia* 6, no. 1 (13 November 2019)

Umar Junus, *Stilistik Suatu Pengantar* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989)

Victorius Aries Siswanto., *Strategi dan langkah-langkah penelitian* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2012)



## إقرار الطالبة

الموقع فيما يلي:

الاسم الكامل : فائزة الإستفادة

رقم القيد : ٢٠١٥٣٠٢٨ :

القسم/الشعبة : شعبة اللغة العربية وأدبها

مكان الميلاد وتاريخه : جمر، ١٢ ديسمبر ١٩٩٤

العنوان : القرية جوراة سوكو- كالي وينيج، رامبي فوجي جمر

أقر بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لإستفتاء بعض الشروط للحصول على  
الدرجة الجامعة الأولى (S1) بشعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب  
والإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية جمر تحت العنوان:

تحليل الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني  
(دراسة سيتهليستنيكية)

كتبت بنفسي وما صورته من إبداع غيري أو التأليف الآخر

وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه تبين أنه فعلا ليس من بحشي فأنا أتحمل  
المؤولية على ذلك ولن تكون المؤوية على المشرف أو على شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية  
أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية جمر.  
وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبر أحد على ذلك

جمر، ١١ يناير ٢٠٢١



فائزة الإستفادة

٢٠١٥٣٠٢٨